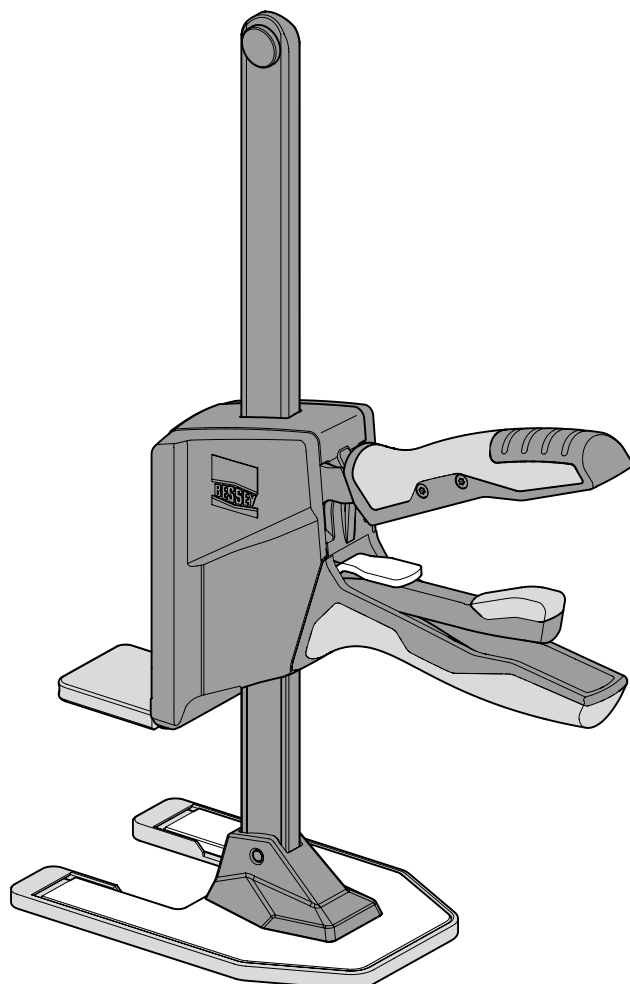
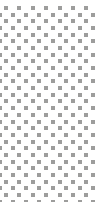


Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Istruzioni per l'uso

Bedieningsinstructies  
Betjeningsvejledning



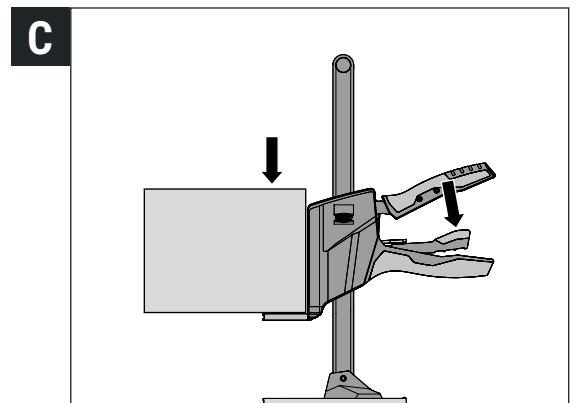
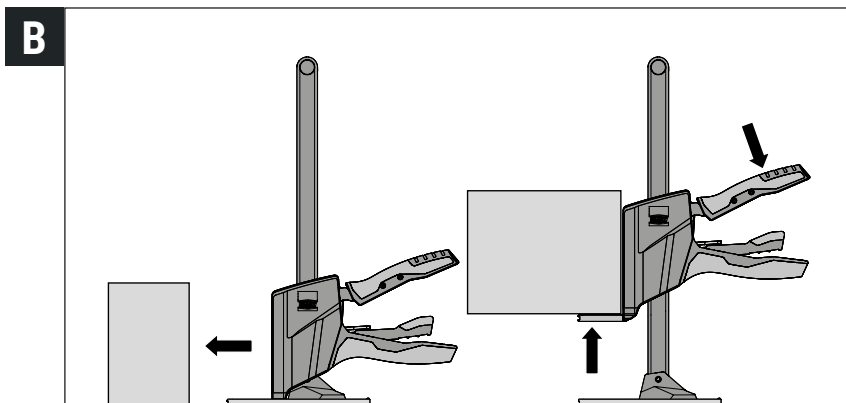
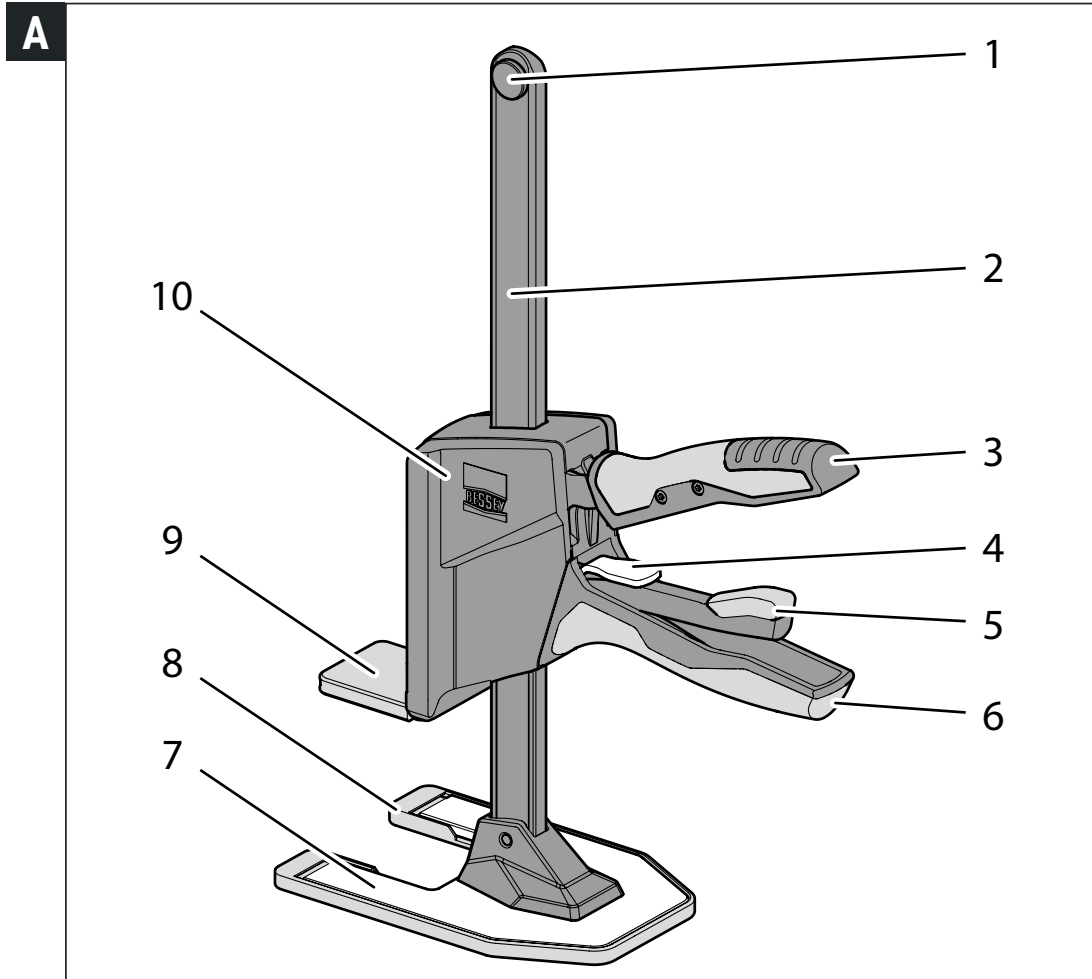
**Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS**  
**BEYCEPS single-handed assembly tool**  
**Outil de montage à une main BEYCEPS**  
**Herramienta de montaje monomanual BEYCEPS**  
**Atrezzo di montaggio a una mano BEYCEPS**  
**Enkelhands-montagegereedschap BEYCEPS**  
**Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS**

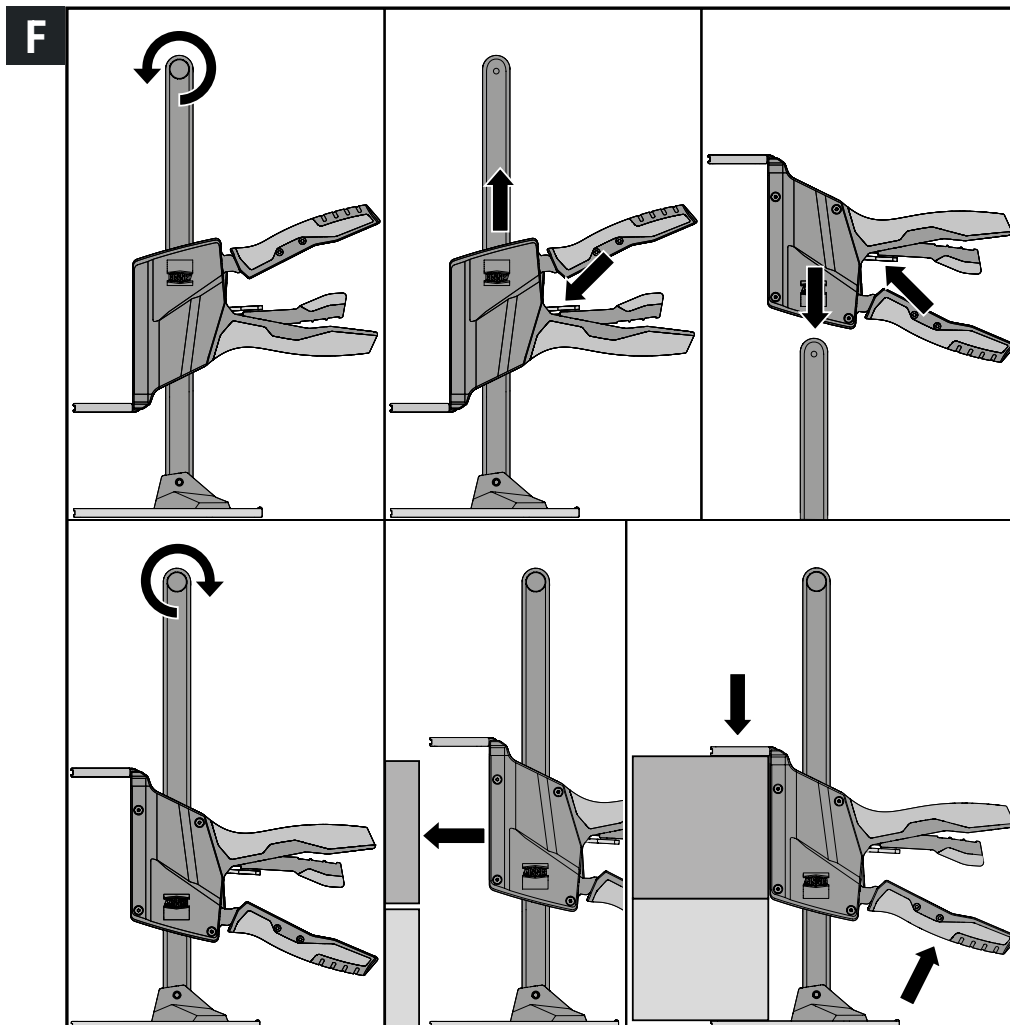
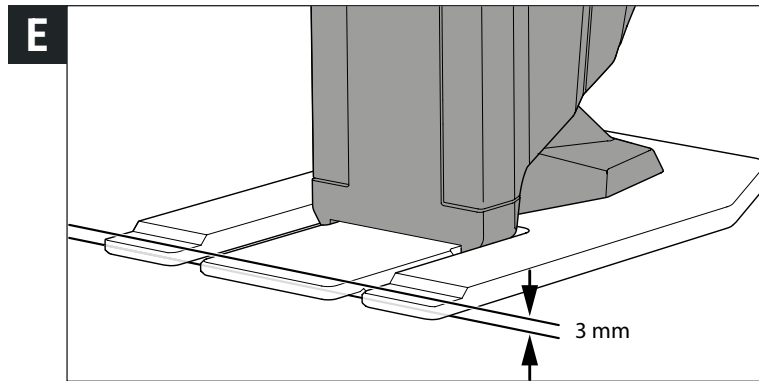
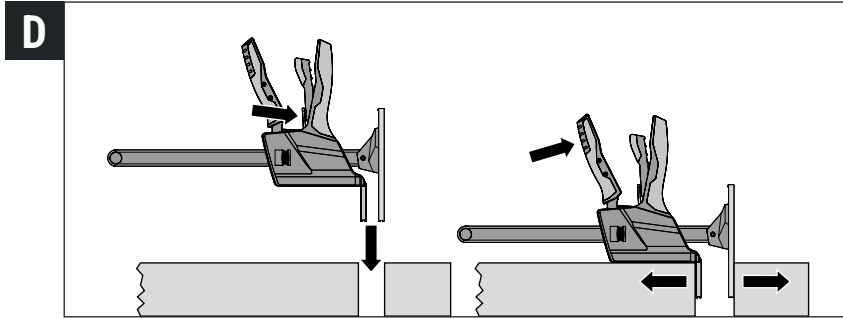


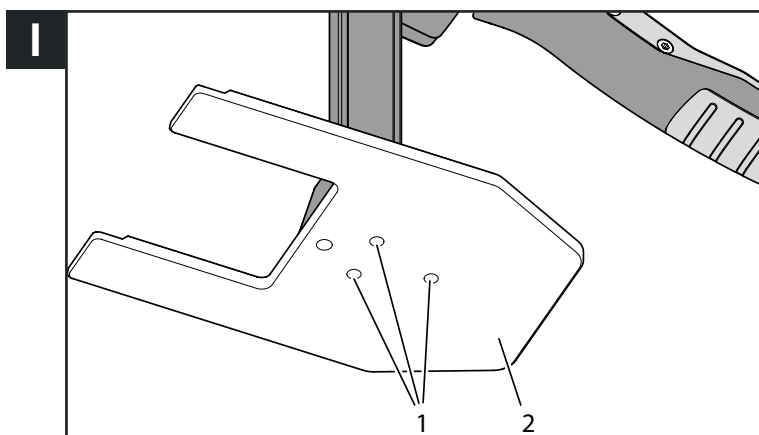
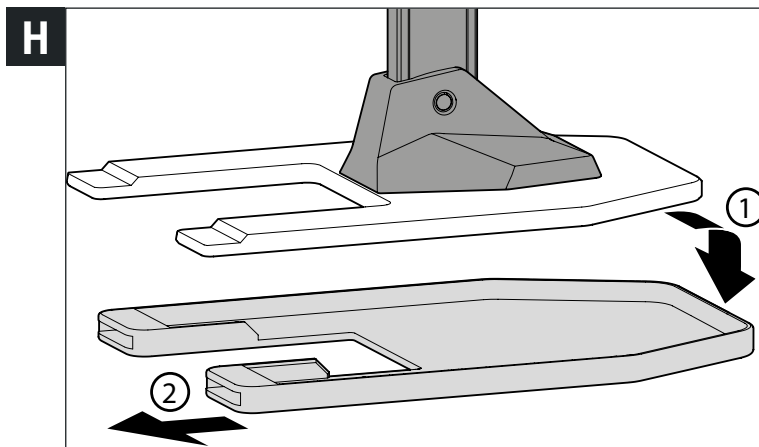
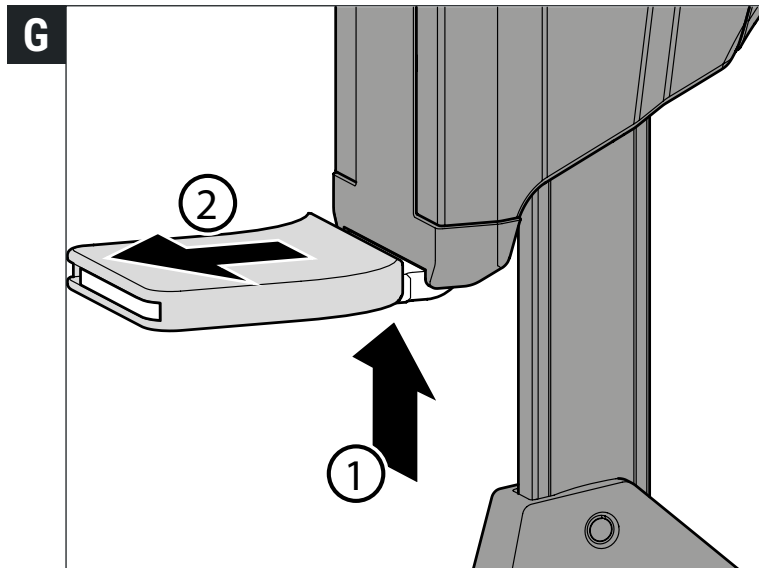
**Inhaltsangabe**  
**Summary**  
**Sommaire**  
**Resumen**  
**Sintesi**

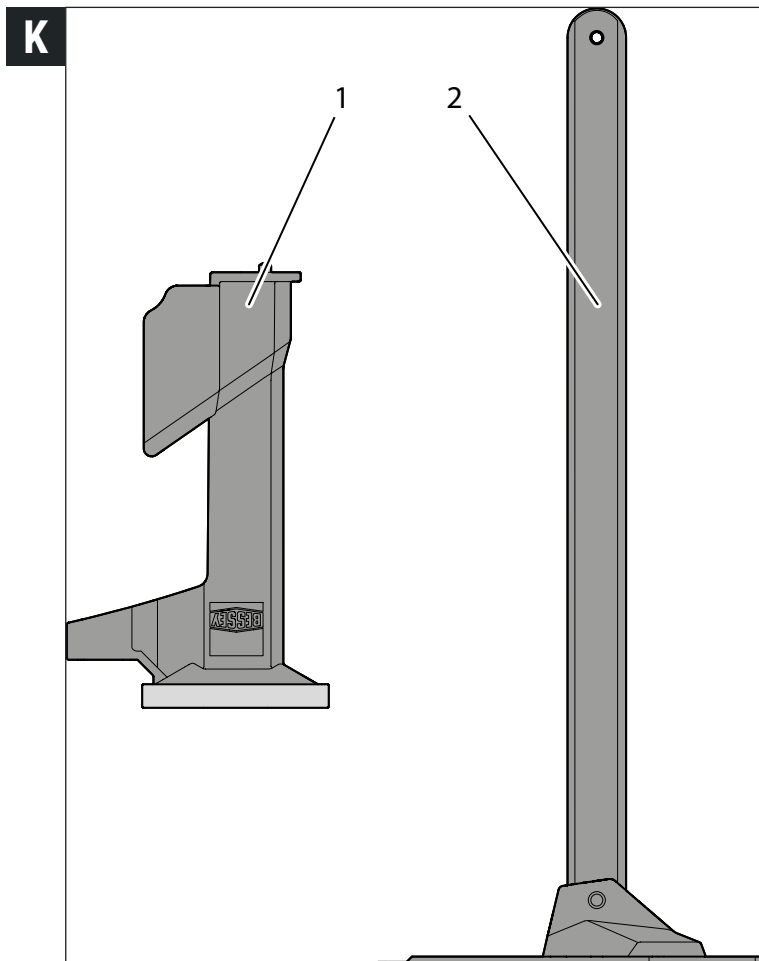
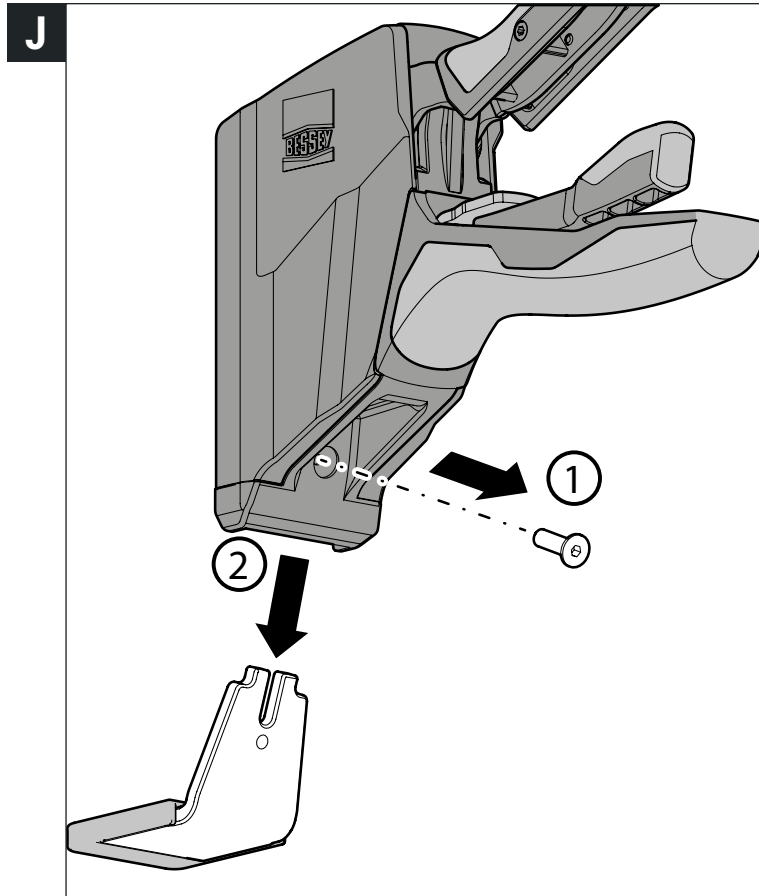
**Samenvatting**  
**Sammenfatning**

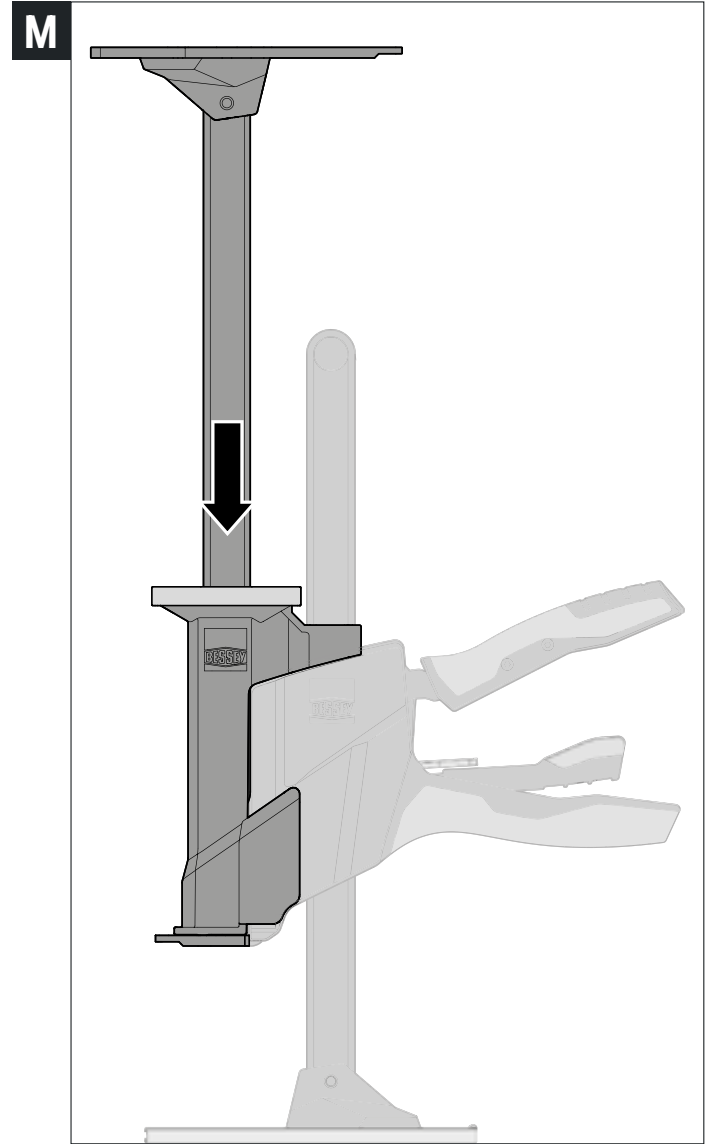
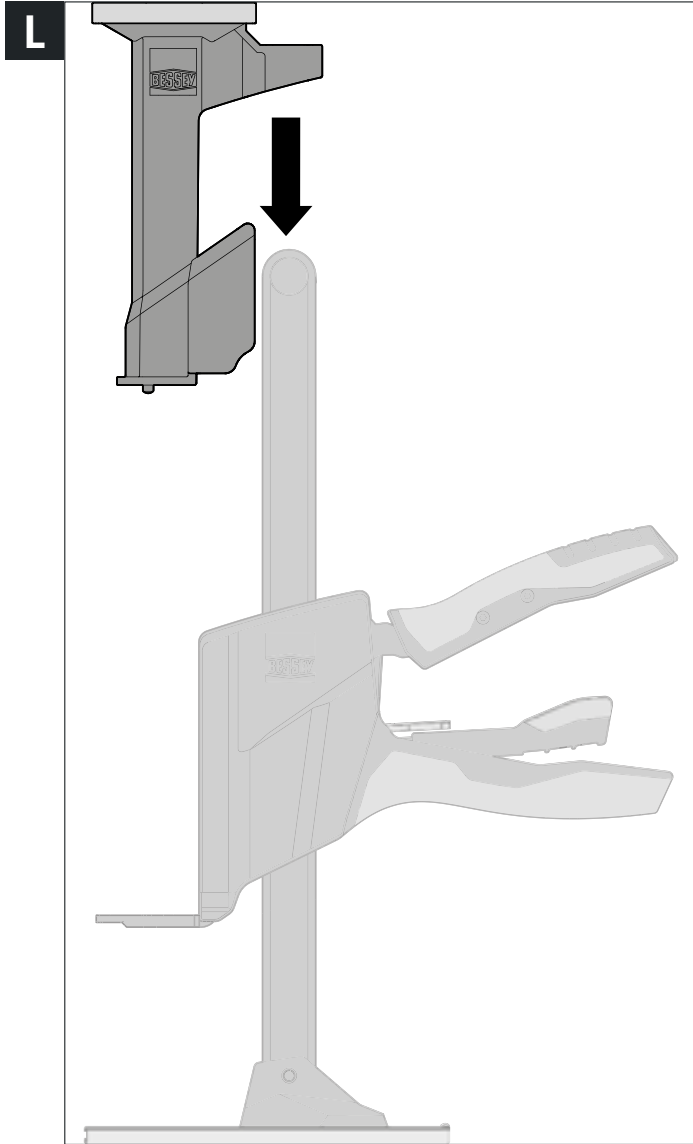
Deutsch	<b>D</b>	.....	8
English	<b>GB</b>	.....	11
Français	<b>F</b>	.....	14
Español	<b>ES</b>	.....	17
Italiano	<b>IT</b>	.....	20
Nederlands	<b>NL</b>	.....	23
Dansk	<b>DK</b>	.....	26
English	<b>US</b>	.....	29















## Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS

In dieser Bedienungsanleitung wird „Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

### Symbolerläuterungen

	<p>Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p><b>Kipgefahr</b> – Bei instabilen oder zu schweren Werkstücken kann das Produkt kippen.</p>
	<p><b>Quetschgefahr</b> – Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht. Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.</p>
	<p><b>Quetschgefahr</b> – Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht. Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.</p>

## Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS

In dieser Bedienungsanleitung wird „Einhand-Montagewerkzeug BEYCEPS“ nachfolgend als „Produkt“ oder „Produkte“ bezeichnet.

### Abgebildete Komponenten – siehe Bild

1 Endsicherungsschraube	5 Feinabsenkhebel	9 Hebeplatte mit Schutzkappe
2 Schieneneinheit	6 Starrer Griff	10 Hebeeinheit
3 Pumphebel	7 Grundplatte	
4 Lösehebel	8 Schutzkappe	

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ermöglicht das Heben, Spreizen und Spannen von Werkstücken innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen Belastungsgrenzen.
- Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Einbau verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zur Sicherung von Ladung beim Transport verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht zum Anheben von Personen verwendet werden.

### Informationen für einen sicheren Gebrauch

- Lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung.
- Die angegebenen Belastungsgrenzen dürfen nicht überschritten werden.
- Sie dürfen das Produkt nur auf ebenen und sauberen Untergründen verwenden.
- Schützen Sie Ihre Füße durch Tragen von Sicherheitsschuhen.
- Schützen Sie Ihre Hände durch Arbeits- oder Montagehandschuhe.
- Der Handgriff muss stets öl- und fettfrei sein, um Abrutschen zu verhindern.
- Sie dürfen sich nicht auf den Pumphebel oder auf die Hebeplatte stellen.
- Zum Heben dürfen Sie den Pumphebel aber mit einem Fuß oder von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel bedienen.
- Zum Spreizen und Spannen dürfen Sie das Produkt nur von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel bedienen.
- Achten Sie beim Heben auf das Gleichgewicht des Werkstücks. Nutzen Sie bei Ungleichgewicht mehrere Produkte und stützen Sie das Werkstück bei Bedarf ab.
- Das zu hebende Werkstück muss immer vollständig auf der Hebeplatte an der Hebeeinheit anliegen.
- Nutzen Sie das Produkt immer nur mit der Endsicherungsschraube, um die Hebeeinheit nicht versehentlich über den Schienenendpunkt hinaus zu schieben. Schrauben Sie die Endsicherungsschraube nur heraus, wenn Sie die Hebeeinheit für die Spannfunktion umdrehen wollen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Endsicherung.
- Sie dürfen nicht unter dem angehobenen Werkstück arbeiten.
- Sie dürfen die Hebeeinheit nicht öffnen.
- Verwenden Sie das Produkt nur im Originalzustand oder mit den vorgesehenen Zubehörteilen von BESSEY.
- Nutzen Sie die beiden im Lieferumfang enthaltenen Schutzkappen für den Schutz empfindlicher Oberflächen.
- Sie dürfen nur Original-Ersatzteile von BESSEY verwenden.
- Das Produkt darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kleinteile dürfen nicht verschluckt oder in Körperöffnung eingeführt werden.

### Vorbereitung

Prüfen Sie das Produkt vor der Benutzung auf Funktion und Beschädigungen.

- Kontrollieren Sie, ob die Grundplatte eben ist. Falls die Grundplatte sichtbar verbogen ist, müssen Sie die Grundplatte austauschen.
- Kontrollieren Sie, ob die Hebeplatte verformt ist. Falls der 90°-Winkel zur gesamten Hebeeinheit nicht mehr gegeben ist, müssen Sie die Hebeplatte austauschen.
- Kontrollieren Sie den Pumphebel, den Lösehebel und den Feinabsenkhebel auf Leichtgängigkeit.
- Kontrollieren Sie alle geschraubten Elemente auf festen Sitz.

### Heben – So gehen Sie vor – siehe Bild

**Vorsicht**

**Quetschgefahr**

Ein angehobenes Werkstück kann Körperteile verletzen, falls es abrutscht.

- Stützen Sie das angehobene Werkstück ab.

**Vorsicht**

**Kippgefahr**

Bei instabilen oder zu schweren Werkstücken kann das Produkt kippen.

- Beachten Sie die angegebenen Belastungsgrenzen.
- Kontrollieren Sie die Abmessungen und das Gewicht des Werkstücks.
- Stützen Sie das angehobene Werkstück ab.
- Verwenden Sie bei Bedarf mehrere Produkte.

1. Ansetzen: Betätigen Sie den Lösehebel und fahren Sie die Hebeplatte auf die Höhe der Grundplatte. Schieben Sie die übereinander liegenden Platten unter das Werkstück, bis das Werkstück an der Hebeeinheit anliegt.
2. Heben: Betätigen Sie den Pumphebel, um das Werkstück anzuheben.  
Sichern: Stützen Sie bei Bedarf das Werkstück ab.

### Absenken – So gehen Sie vor – siehe Bild

**Vorsicht**

**Quetschgefahr**

Beim Absenken des Werkstücks können Körperteile verletzt werden.

- Zum Absenken des Werkstücks dürfen Sie nur den Feinabsenkhebel betätigen, nie den Lösehebel.

Betätigen Sie nur den Feinabsenkhebel mehrfach, um das Werkstück schrittweise auf die gewünschte Höhe abzusenken.

### Spreizen – So gehen Sie vor – siehe Bild

1. Ansetzen: Betätigen Sie den Lösehebel, um die Platten auf ungefähre Spaltbreite zwischen zwei Werkstücken zusammenzufahren. Setzen Sie beide Platten in dem Spalt an.
2. Spreizen: Betätigen Sie den Pumphebel, um die Werkstücke auseinander zu spreizen.

Siehe Bild – Pumpen Sie die Hebeplatte bei besonders schmalen Fugen bis zur Grundplatte herunter. Der abgeflachte Bereich der Platten muss fluchten. Wenn Sie nur diesen abgeflachten Bereich zum Spreizen verwenden, ist die Spreizkraft auf 80 kg begrenzt.

### Spannen – So gehen Sie vor – siehe Bild

Um die Spannfunktion zu nutzen, müssen Sie die Hebeeinheit um 180° gedreht montieren.

1. Endsicherungsschraube lösen: Lösen Sie die Endsicherungsschraube.
2. Hebeeinheit abziehen: Halten Sie den Lösehebel gedrückt und ziehen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit ab.
3. Hebeeinheit umdrehen: Drehen Sie die Hebeeinheit um und schieben Sie sie wieder auf die Schieneneinheit auf. Halten Sie dabei den Lösehebel gedrückt.
4. Endsicherungsschraube befestigen: Befestigen Sie die Endsicherungsschraube wieder.
5. Ansetzen: Setzen Sie die Hebeplatte an einem Werkstück an.
6. Spannen: Betätigen Sie den Pumphebel, um die Hebeeinheit gegen das Werkstück zu spannen.

### Schutzkappen lösen und befestigen – So gehen Sie vor

Siehe Bild – Lösen Sie die Schutzkappen für die Hebeplatte und die Grundplatte durch Abziehen von den Platten.

Siehe Bild – Befestigen Sie die Schutzkappen durch Aufschieben auf die Platten, bis sie einrasten.

## Wartung und Instandhaltung

- Prüfen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen – mindestens nach zehnmalem Gebrauch – auf Beschädigungen und einwandfreie Funktion aller beweglichen Teile.
- Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr verwendet werden.
- Schützen Sie das Produkt vor langer Sonneneinstrahlung, vor Wasser und vor Frost.
- Reinigen Sie verschmutzte Bauteile vor und nach dem Einsatz.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Schieneneinheit gründlich mit einem ausschließlich zusatzfreien Kriechöl (z.B. WD40®) und einem Papiertuch. Wischen Sie das überschüssige Kriechöl ab.

## Grundplatte auswechseln – siehe Bild

Wenn die Grundplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Grundplatte und einen Torx-Schraubendreher TX20.

1. Ziehen Sie die Schutzkappe von der Grundplatte ab.
2. Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben (1) auf der Unterseite der Grundplatte (2).
3. Wechseln Sie die Grundplatte aus.
4. Drehen Sie die drei Befestigungsschrauben wieder fest (4 Nm).

## Hebplatte auswechseln – siehe Bild

Wenn die Hebplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Hebplatte und einen Torx-Schraubendreher TX25. Um an die Befestigungsschraube zu gelangen, müssen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit abziehen.

1. Lösen Sie die Endsicherungsschraube an der Schieneneinheit.
2. Halten Sie den Lösehebel gedrückt und ziehen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit ab.
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube auf der Rückseite der Hebeeinheit.
4. Wechseln Sie die Hebplatte aus.
5. Drehen Sie die Befestigungsschraube wieder fest (4 Nm).
6. Schieben Sie die Hebeeinheit wieder auf die Schieneneinheit auf. Halten Sie dabei den Lösehebel gedrückt.
7. Befestigen Sie die Endsicherungsschraube wieder.

## Zubehör „BEYCEPS Installation Kit BEY-IK“

Wenn die Hebplatte verformt oder beschädigt ist, müssen Sie sie auswechseln. Sie brauchen dafür eine neue Hebplatte und einen Torx-Schraubendreher TX25. Um an die Befestigungsschraube zu gelangen, müssen Sie die Hebeeinheit von der Schieneneinheit abziehen.

### Abgebildete Komponenten – SIEHE BILD

- 1 Verlängerungsadapter    2 Verlängerungsschiene
1. Siehe Bild – Lösen Sie die Schutzkappe für die Hebplatte durch Abziehen von der Platte.
  2. Siehe Bild – Schieben Sie den Verlängerungsadapter auf die Schieneneinheit und über die Hebeeinheit von dem Produkt. Achten Sie auf einen sicheren Sitz des Verlängerungsadapters. Es ist keine weitere Fixierung notwendig.
  3. Siehe Bild – Schieben Sie bei Bedarf die Verlängerungsschiene in den Verlängerungsadapter. Achten Sie dabei auf die Ausrichtung der Verlängerungsschiene.

## Technische Daten und Belastungsgrenzen

<b>Hebekraft</b>	maximal 180 kg mit Zubehörteil: maximal 60 kg
<b>Spreizkraft bei vollflächiger Nutzung</b>	maximal 180 kg
<b>Spannkraft bei vollflächiger Nutzung</b>	maximal 180 kg
<b>Spannkraft und Spreizkraft bei Nutzung des abgeflachten 3-Millimeter-Bereichs</b>	maximal 80 kg
<b>Betätigungskraft am Pumphebel</b>	maximal 40 kg
<b>Hebehöhe mit Zubehörteil</b>	400 mm, 620 mm mit zweiter Schiene

## Ersatzteile

Grundplatte mit drei Befestigungsschrauben
Hebplatte mit einer Befestigungsschraube
Endsicherungsschraube
Schutzkappe für die Grundplatte
Schutzkappe für die Hebplatte

## Entsorgung

Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen das Produkt nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde, wie die einzelnen Materialien recycelt werden müssen.

## Weitere Produktinformationen

Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zur Produktseite, auf der alle relevanten Informationen übersichtlich aufgeführt sind:





Über den folgenden QR-Code gelangen Sie zu unserer Ersatzteilsuche. Falls für Ihr Produkt Ersatzteile verfügbar sind, können Sie diese dort finden:



## BEYCEPS single-handed assembly tool

In this instruction manual, the BEYCEPS single-handed assembly tool is referred to as 'product' or 'products'.

### Explanation of symbols

	Read and follow the instruction manual.
	<b>Risk of tipping over</b> – The product may tip over if the components are unstable or too heavy.
	<b>Risk of crushing</b> – A lifted component can injure parts of your body if it slips. Parts of your body can be injured when the component is lowered.
	<b>Risk of crushing</b> – A lifted component can injure parts of your body if it slips. Parts of your body can be injured when the component is lowered.

# BEYCEPS single-handed assembly tool

In this instruction manual, the BEYCEPS single-handed assembly tool is referred to as 'product' or 'products'.

## Components shown – see image

1 End locking screw	5 Fine lowering lever	9 Lifting plate with protective cap
2 Rail bar unit	6 Fixed handle	10 Lifting unit
3 Pump lever	7 Base plate	
4 Release lever	8 Protective cap	

## Intended use

- The product enables the lifting, spreading and clamping of components within the load limits specified in the technical data.
- The product must not be used for permanent installation.
- The product must not be used to secure cargo during transport.
- The product must not be used to lift people.

## Information for safe use

- Read and follow the instruction manual.
  - The specified load limits must not be exceeded.
  - The product may only be used on level and clean surfaces.
  - Wear safety footwear to protect your feet.
  - Wear work or assembly gloves to protect your hands.
  - The handle must always be free of oil and grease to prevent slipping.
  - Do not stand on the pump lever or the lifting plate.
  - However, you may operate the pump lever with your foot or by hand without additional aids for lifting.
  - For spreading and clamping, you may only operate the product manually without any additional aids.
  - Pay attention to the component's centre of gravity when lifting it. If there is an imbalance, use several products and support the component if necessary.
  - The component to be lifted must always be in full contact with the lifting plate on the lifting unit.
  - Always use the product with the end locking screw to prevent the lifting unit from accidentally being moved beyond the end of the rail bar. Only unscrew the end locking screw if you want to turn the lifting unit upside down for the clamping function.
  - Regularly check that the end stop is working properly.
  - Do not work under the lifted component.
  - Do not open the lifting unit.
  - Use the product only in its original condition or with the accessories provided by BESSEY.
  - Use the two protective caps included in the scope of delivery to protect sensitive surfaces.
  - Use only original BESSEY spare parts.
  - Keep the product out of reach of children.
- Small parts must not be swallowed or inserted into body openings.

## Preparing

- Always check the product for proper working order and damage before use.
- Check that the base plate is level. If the base plate is visibly bent, you must replace the base plate.
- Check whether the lifting plate is deformed. If there is no longer an angle of 90° to the entire lifting unit, you must replace the lifting plate.
- Check the pump handle, release lever and fine lowering lever for ease of movement.
- Check that all screwed elements are firmly in place.

## Lifting – proceed as follows – see image



### Caution

#### Risk of crushing

- A lifted component can injure parts of your body if it slips.
- Support the lifted component.



### Caution

#### Risk of tipping over

- The product may tip over if the components are unstable or too heavy.
- Do not exceed the specified load limits.
  - Check the dimensions and weight of the component.
  - Support the lifted component.
  - Use several products if necessary.

1. To position: Press the release lever and lower the lifting plate to the height of the base plate. Slide the overlapping plates under the component until the component makes contact with the lifting unit.
2. To lift: Press the pump lever to lift the component.  
To secure: Support the component as required.

## Lowering – proceed as follows – see image



### Caution

#### Risk of crushing

- Parts of your body can be injured when the component is lowered.
- To lower the component, only press the fine lowering lever; never the release lever.

Press only the fine lowering lever several times to gradually lower the component to the desired height.

## Spreading – proceed as follows – see image

1. To position: Press the release lever to move the plates together to the approximate gap width between two components. Insert both plates in the gap.
  2. To spread: Press the pump lever to spread the components apart.
- See image – For particularly narrow gaps, pump the lifting plate down to the base plate. The flattened areas of the plates must be aligned. If you only use this flattened area for spreading, the spreading force is limited to 80 kg.

## Clamping – proceed as follows – see image

To use the clamping function, mount the lifting unit turned 180°.

1. To remove the end locking screw: Remove the end locking screw.
2. To remove the lifting unit: Hold down the release lever and pull the lifting unit off the rail bar unit.
3. To turn the lifting unit upside down: Turn the lifting unit upside down and slide it back onto the rail bar unit. Hold the release lever down while doing so.
4. To fit the end locking screw: Fit the end locking screw.
5. To position: Place the lifting plate against a component.
6. To clamp: Press the pump lever to clamp the lifting unit against the component.

## Removing and fitting the protective caps – proceed as follows

See image – Remove the protective caps for the lifting plate and the base plate by pulling them off the plates.

See image – Fit the protective caps by sliding them onto the plates until they click into place.

## Servicing and maintenance

- Check the product at regular intervals – at least after ten uses – for damage and the proper function of all moving parts.
- A damaged product must no longer be used.
- Protect the product from prolonged exposure to sunlight, water and frost.
- Clean components before and after use.
- If necessary, thoroughly clean the rail bar unit using only additive-free penetrating oil (e.g. WD40®) and a paper towel. Wipe off any excess penetrating oil.

### Replacing the base plate – see image

Replace the base plate if it is deformed or damaged. You will need a new base plate and a Torx TX20 screwdriver.

1. Remove the protective cap from the base plate.
2. Remove the three fastening screws (1) on the bottom of the base plate (2).
3. Replace the base plate.
4. Retighten the three fastening screws (4 Nm).

### Replacing the lifting plate – see image

Replace the lifting plate if it is deformed or damaged. You will need a new lifting plate and a Torx TX25 screwdriver. Remove the lifting unit from the rail bar unit to access the fastening screw.

1. Remove the end locking screw on the rail bar unit.
2. Hold down the release lever and pull the lifting unit off the rail bar unit.
3. Remove the fastening screw on the rear side of the lifting unit.
4. Replace the lifting plate.
5. Retighten the fastening screw (4 Nm).
6. Slide the lifting unit back onto the rail bar unit. Hold the release lever down while doing so.
7. Refit the end locking screw.

### BEYCEPS Installation Kit BEY-IK accessory

Replace the lifting plate if it is deformed or damaged. You will need a new lifting plate and a Torx TX25 screwdriver. Remove the lifting unit from the rail bar unit to access the fastening screw.

#### Components shown – SEE IMAGE

- 1 Extension adapter
- 2 Extension rail bar

1. See image – Remove the protective cap for the lifting plate by pulling it off the plate.
2. See image – Slide the extension adapter onto the rail bar unit and over the product lifting unit. Make sure that the extension adapter is securely in place. No other fastening is necessary.
3. See image – If necessary, slide the extension rail bar into the extension adapter. Ensure that the extension rail bar is aligned correctly.

### Technical data and load limits

<b>Lifting capacity</b>	Maximum 180 kg With accessory part: maximum 60 kg
<b>Spreading force with full-surface use</b>	Maximum 180 kg
<b>Clamping force with full-surface use</b>	Maximum 180 kg
<b>Clamping force and spreading force when using the flattened 3-millimeter area</b>	Maximum 80 kg
<b>Operating force on pump lever</b>	Maximum 40 kg
<b>Lever height with accessory part</b>	400 mm, 620 mm with second rail bar

### Spare parts

Base plate with three fastening screws
Lifting plate with one fastening screw
End locking screw
Protective cap for the base plate
Protective cap for the lifting plate

### Disposal

Old products must not be disposed of in normal household waste. Dispose of the product in accordance with applicable local regulations. Check with your local authority to find out how to recycle the individual materials.

### Further product information

The following QR code will take you to the product page, where all relevant information is clearly listed:

Use the following QR code to access our spare parts search. If spare parts are available for your product, you can find them there:



## Outil de montage à une main BEYCEPS

Dans ce mode d'emploi, le terme « Outil de montage à une main BEYCEPS » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

### Explications des symboles

	<p>Veillez lire et respecter le mode d'emploi.</p>
	<p><b>Risque de basculement</b> – Si les pièces sont instables ou lourdes, le produit peut basculer.</p>
	<p><b>Risque d'écrasement</b> – Une pièce soulevée peut causer des blessures si elle glisse. Des blessures sont possibles lors de l'abaissement de la pièce.</p>
	<p><b>Risque d'écrasement</b> – Une pièce soulevée peut causer des blessures si elle glisse. Des blessures sont possibles lors de l'abaissement de la pièce.</p>

## Outil de montage à une main BEYCEPS

Dans ce mode d'emploi, le terme « Outil de montage à une main BEYCEPS » est désigné à la suite par « Produit » ou « Produits ».

### Composants illustrés – Voir figure

1 Vis de sécurité d'extrémité	5 Bouton-poussoir d'abaissement de précision	8 Capuchon de protection
2 Glissière	6 Poignée fixe	9 Plaque de levage avec capuchon de protection
3 Manette de pompe	7 Plaque de base	10 Unité de levage
4 Cliquet de déblocage		

### Utilisation conforme

- Le produit permet le levage, l'écartement et le serrage de pièces dans les limites de charge stipulées dans les caractéristiques techniques.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour un montage permanent.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour sécuriser un chargement lors du transport.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour soulever des personnes.

### Informations pour une utilisation en toute sécurité

- Veuillez lire et respecter le mode d'emploi.
- Les limites de charge indiquées ne doivent pas être dépassées.
- Utilisez le produit uniquement sur des surfaces planes et propres.
- Protégez vos pieds en portant des chaussures de sécurité.
- Protégez vos mains en portant des gants de travail ou de montage.
- La poignée doit être bien propre, sans huile ni graisse, pour ne pas risquer de glisser.
- Ne montez pas sur la manette de pompe ni sur la plaque de levage.
- Pour le levage, vous pouvez utiliser la manette de pompe avec le pied ou avec la main sans aucune autre aide.
- Pour écarter ou serrer, vous devez utiliser le produit uniquement à la main sans aide supplémentaire.
- Veillez à l'équilibre de la pièce lors du levage. En cas de déséquilibre, utilisez plusieurs produits et soutenez la pièce si nécessaire.
- La pièce à soulever doit toujours reposer entièrement sur la plaque de levage de l'unité de levage.
- Utilisez toujours le produit avec la vis de sécurité d'extrémité pour ne pas sortir involontairement l'unité de levage au-delà du point terminal de la glissière. Ne dévissez la vis de sécurité d'extrémité que lorsque vous voulez retourner l'unité de levage pour la fonction de serrage.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de la sécurité d'extrémité.
- Ne travaillez pas sous une pièce soulevée.
- Il est interdit d'ouvrir l'unité de levage.
- Utilisez le produit uniquement dans son état d'origine ou avec les accessoires prévus par BESSEY.
- Utilisez les deux capuchons de protection fournis pour protéger les surfaces sensibles.
- Il est impératif d'utiliser uniquement des pièces détachées originales de BESSEY.
- Ce produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Ils pourraient avaler les petites pièces ou les insérer dans le corps.

### Préparatifs

Vérifiez le fonctionnement et le bon état du produit avant son utilisation.

- Vérifiez que la plaque de base est plane. Si la plaque de base est visiblement tordue, remplacez-la.
- Vérifiez que la plaque de levage n'est pas déformée. Si un angle droit par rapport à l'ensemble de l'unité de levage n'est plus présent, remplacez la plaque de levage.
- Contrôlez la facilité de manœuvre de la manette de pompe, du cliquet de déblocage et du bouton-poussoir d'abaissement de précision.
- Contrôlez la bonne fixation de tous les éléments vissés.

### Levage – Procédure à suivre – voir figure



#### Prudence

##### Risque d'écrasement

Une pièce soulevée peut causer des blessures si elle glisse.

- Soutenez la pièce soulevée.



#### Prudence

##### Risque de basculement

Si les pièces sont instables ou lourdes, le produit peut basculer.

- Respectez les limites de charge indiquées.
- Vérifiez les dimensions et le poids de la pièce.
- Soutenez la pièce soulevée.
- Utilisez plusieurs produits si nécessaire.

1. Mise en place : actionnez le cliquet de déblocage et amenez la plaque de levage à la hauteur de la plaque de base. Faites glisser les plaques superposées sous la pièce jusqu'à ce qu'elle repose sur l'unité de levage.
2. Levage : actionnez la manette de pompe pour soulever la pièce.  
Sécurisation : soutenez la pièce si nécessaire.

### Abaissement – Procédure à suivre – voir figure



#### Prudence

##### Risque d'écrasement

Des blessures sont possibles lors de l'abaissement de la pièce.

- Pour abaisser la pièce, utilisez uniquement le bouton-poussoir d'abaissement de précision, jamais le cliquet de déblocage.

Actionnez le bouton-poussoir d'abaissement de précision plusieurs fois afin d'abaisser la pièce progressivement à la hauteur souhaitée.

### Écartement – Procédure à suivre – voir figure

1. Mise en place : actionnez le cliquet de déblocage pour rapprocher les plaques à la largeur approximative de la fente entre deux pièces. Placez les plaques dans la fente.
  2. Écartement : actionnez la manette de pompe pour écarter les pièces l'une de l'autre.
- Voir figure – Abaissez la plaque de levage en cas de jointure particulièrement étroite en pompant jusqu'à la plaque de base. Le méplat des plaques doit être aligné. Si vous utilisez uniquement ce méplat pour écarter, la force sera limitée à 80 kg.

### Serrage – Procédure à suivre – voir figure

Pour utiliser la fonction de serrage, il est nécessaire de retourner l'unité de levage de 180°.

1. Desserrer la vis de sécurité d'extrémité : desserrez la vis de sécurité d'extrémité.
2. Retirer l'unité de levage : tenez le cliquet de déblocage enfoncé et sortez l'unité de levage de la glissière.
3. Retourner l'unité de levage : retournez l'unité de levage et reposez-la sur la glissière. Tenez le cliquet de déblocage enfoncé.
4. Fixer la vis de sécurité d'extrémité : refixez la vis de sécurité d'extrémité.
5. Mise en place : placez la plaque de levage contre une pièce.
6. Serrage : actionnez la manette de pompe pour serrer l'unité de levage contre la pièce.

### Dépose et pose des capuchons de protection – Procédure à suivre

Voir la figure – Déposez les capuchons de protection de la plaque de levage et de la plaque de base en tirant.

Voir figure – Posez les capuchons de protection en les glissant sur les plaques jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

### Maintenance et entretien

- Vérifiez à intervalles réguliers – au moins après dix utilisations, que le produit n'est pas endommagé et que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Un produit endommagé ne doit plus être utilisé.
- Protégez le produit contre une longue exposition au soleil, à l'eau et au gel.
- Nettoyez les pièces souillées avant et après l'utilisation.
- Si nécessaire, nettoyez la glissière soigneusement avec une huile pénétrante exclusivement sans additifs (par exemple WD40®) et un essuie-tout. Essayez l'excédent d'huile pénétrante.

## Remplacement de la plaque de base – voir figure

Le remplacement de la plaque de base est nécessaire lorsqu'elle est déformée ou endommagée. Vous aurez besoin d'une plaque de base neuve et d'un tournevis Torx TX20.

1. Retirez le capuchon de protection de la plaque de base.
2. Desserrez les trois vis de fixation (1) placées sur la face inférieure de la plaque de base (2).
3. Remplacez la plaque de base.
4. Resserrez les trois vis à fond (4 Nm).

## Remplacement de la plaque de levage – voir figure

Le remplacement de la plaque de levage est nécessaire lorsqu'elle est déformée ou endommagée. Vous aurez besoin d'une plaque de levage neuve et d'un tournevis Torx TX25. Pour accéder à la vis de fixation, vous devez retirer l'unité de levage de la glissière.

1. Desserrez la vis de sécurité d'extrémité au niveau de la glissière.
2. Tenez le cliquet de déblocage enfoncé et sortez l'unité de levage de la glissière.
3. Desserrez la vis de fixation au dos de l'unité de levage.
4. Remplacez la plaque de levage.
5. Resserrez la vis de fixation (4 Nm).
6. Reposez l'unité de levage sur la glissière. Tenez le cliquet de déblocage enfoncé.
7. Resserrez la vis de sécurité d'extrémité.

## Accessoire « Kit d'installation du BEYCEPS BEY-IK »

Le remplacement de la plaque de levage est nécessaire lorsqu'elle est déformée ou endommagée. Vous aurez besoin d'une plaque de levage neuve et d'un tournevis Torx TX25. Pour accéder à la vis de fixation, vous devez retirer l'unité de levage de la glissière.

### Composants illustrés – Voir figure

- 1 Adaptateur pour rallonge                      2 Rallonge de glissière

1. Voir figure – Détachez le capuchon de protection de la plaque de levage en tirant.
2. Voir figure – Faites glisser l'adaptateur pour rallonge sur la glissière et sur l'unité de levage du produit. Veillez à la bonne tenue de l'adaptateur de rallonge. Il n'y a pas d'autres fixations.
3. Voir la figure – Si nécessaire, faites glisser la rallonge de glissière dans l'adaptateur pour rallonge. Veillez à l'alignement de la rallonge de glissière.

## Caractéristiques techniques et limites de charge

<b>Force de levage</b>	180 kg maximum avec accessoire : 60 kg maximum
<b>Force d'écartement avec utilisation de toute la surface</b>	180 kg maximum
<b>Force de serrage avec utilisation de toute la surface</b>	180 kg maximum
<b>Force de serrage et d'écartement avec utilisation du méplat de 3 mm</b>	80 kg maximum
<b>Force d'actionnement sur la manette de pompe</b>	40 kg maximum
<b>Hauteur de levage avec accessoire</b>	400 mm, 620 mm avec deuxième glissière

## Pièces de rechange

Plaque de base avec trois vis de fixation
Plaque de levage avec une vis de fixation
Vis de sécurité d'extrémité
Capuchon de protection de la plaque de base
Capuchon de protection de la plaque de levage

## Élimination

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Vous devez éliminer le produit selon les réglementations locales en vigueur en respectant l'environnement. Informez-vous auprès de votre commune pour le recyclage correct des différents matériaux.

## Informations complémentaires sur le produit

Le code QR suivant vous permet d'accéder à la page du produit, sur laquelle toutes les informations pertinentes sont clairement indiquées :

Le code QR suivant vous permet d'accéder à notre recherche de pièces de rechange. Si des pièces de rechange sont disponibles pour votre produit, vous pouvez les y trouver :







## Herramienta de montaje monomanual

### BEYCEPS

En este manual de instrucciones, la "herramienta de montaje monomanual BEYCEPS" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

#### Explicación de símbolos

	Lea y respete el manual de instrucciones.
	<b>Riesgo de vuelco</b> – El producto puede volcar si la pieza de trabajo es inestable o demasiado pesada.
	<b>Riesgo de aplastamiento</b> – una pieza levantada puede lesionar partes del cuerpo si resbala. Partes de cuerpo pueden sufrir lesiones al descender la pieza de trabajo.
	<b>Riesgo de aplastamiento</b> – una pieza levantada puede lesionar partes del cuerpo si resbala. Partes de cuerpo pueden sufrir lesiones al descender la pieza de trabajo.

# Herramienta de montaje monomanual

## BEYCEPS

En este manual de instrucciones, la "herramienta de montaje monomanual BEYCEPS" se denominará en lo sucesivo "producto" o "productos".

### Componentes mostrados – véase la figura

1 Tornillo de retención del extremo	5 Palanca de descenso de precisión	9 Placa de elevación con caperuza protectora
2 Riel	6 Mango fijo	10 Unidad de elevación
3 Palanca de bombeo	7 Placa base	
4 Palanca de desbloqueo	8 Caperuza protectora	

### Uso previsto

- El producto permite elevar, separar y sujetar piezas de trabajo respetando los límites de carga especificados en los datos técnicos.
- El producto no debe utilizarse para el montaje permanente.
- El producto no debe utilizarse para asegurar cargas durante el transporte.
- El producto no debe utilizarse para elevar personas.

### Información para un uso seguro

- Lea y respete el manual de instrucciones.
- En ningún caso se deben exceder los límites de carga especificados.
- El producto sólo debe utilizarse en superficies planas y limpias.
- Protéjase los pies usando calzado de seguridad.
- Protéjase las manos usando guantes de trabajo o de montaje.
- El mango debe estar siempre libre de aceite y grasa para evitar que resbale.
- No es admisible subirse a la palanca de bombeo ni a la placa de elevación.
- Sin embargo, podrá accionar la palanca de bombeo con el pie o con la mano sin utilizar medios adicionales durante el proceso de elevación.
- Para separar y sujetar, solo debe accionar el producto con la mano sin utilizar medios adicionales.
- Preste atención a mantener el equilibrio de la pieza de trabajo durante el proceso de elevación. En caso de desequilibrio, utilice varios productos y apoye la pieza de trabajo si es necesario.
- La pieza que se quiera elevar debe tener siempre pleno contacto con la placa de elevación de la unidad de elevación.
- Utilice el producto únicamente con el tornillo de retención del extremo para evitar que la unidad de elevación sobrepase accidentalmente el punto final del riel. Desenrosque el tornillo de retención del extremo únicamente si quiere girar la unidad de elevación para la función de sujeción.
- Compruebe regularmente el funcionamiento del tornillo de retención del extremo.
- No es admisible trabajar debajo de la pieza levantada.
- No es admisible abrir la unidad de elevación.
- Utilice el producto únicamente en su estado original o con las piezas de recambio previstas de BESSEY.
- Utilice las dos caperuzas protectoras incluidas en el volumen de suministro para proteger las superficies delicadas.
- Utilice sólo piezas de recambio originales de BESSEY.
- Mantenga el producto alejado de los niños.  
Tragarse las piezas pequeñas o introducirlas en orificios del cuerpo supone un grave riesgo.

### Preparativos

Compruebe el funcionamiento y la ausencia de daños en el producto antes de utilizarlo.

- Compruebe que la placa base esté plana. Si la placa base estuviera deformada, deberá sustituirla.
- Compruebe si la placa de elevación está deformada. Si la placa de elevación ya no presentara un ángulo de 90° respecto a la unidad de elevación, deberá sustituirla.
- Compruebe la marcha suave de la palanca de bombeo, la palanca de desbloqueo y la palanca de descenso de precisión.
- Compruebe el asiento fijo de todos los elementos roscados.

### Elevar – Así debe proceder – véase la figura



#### Precaución

##### Riesgo de aplastamiento

Una pieza levantada puede lesionar partes del cuerpo si resbala.

- Apoye la pieza levantada.



#### Precaución

##### Peligro de vuelco

El producto puede volcar si la pieza de trabajo es inestable o demasiado pesada.

- Respete los límites de carga especificados.
- Compruebe las dimensiones y el peso de la pieza.
- Apoye la pieza levantada.
- Utilice varios productos si es necesario.

1. Posicionar: Accione la palanca de desbloqueo y desplace la placa de elevación a la altura de la placa base. Deslice las placas superpuestas debajo de la pieza de trabajo hasta que la pieza tenga pleno contacto con la unidad de elevación.
2. Elevar: Accione la palanca de bombeo para levantar la pieza de trabajo.  
Asegurar: Apoye la pieza de trabajo en caso necesario.

### Descender – Así debe proceder – véase la figura



#### Precaución

##### Riesgo de aplastamiento

Partes de cuerpo pueden sufrir lesiones al descender la pieza de trabajo.

- Para descender la pieza de trabajo sólo debe utilizar la palanca de descenso de precisión, jamás la palanca de desbloqueo.

Accione únicamente la palanca de descenso de precisión varias veces para descender la pieza de trabajo gradualmente a la altura deseada.

### Separar – Así debe proceder – véase la imagen

1. Posicionar: Accione la palanca de desbloqueo para juntar las placas hasta a la anchura aproximada del hueco entre dos piezas de trabajo. Introduzca ambas placas en el hueco.
2. Separar: Accione la palanca de bombeo para separar las piezas de trabajo.  
Véase la figura – Desplace la placa de elevación hasta la placa base si se trata de huecos muy estrechos. Las zonas aplanadas de las placas deben estar alineadas. Si sólo utiliza esta zona aplanada para separar las piezas, se reduce la fuerza de separación a 80 kg.

### Sujetar – Así debe proceder – véase la figura

Para usar la función de sujeción debe montar la unidad de elevación girada en 180°.

1. Soltar el tornillo de retención del extremo: Suelte el tornillo de retención del extremo.
2. Retirar la unidad de elevación: Mantenga pulsada la palanca de desbloqueo y tire de la unidad de elevación para sacarla del riel.
3. Girar la unidad de elevación: Gire la unidad de elevación y vuelva a montarla en el riel. Debe mantener pulsada la palanca de desbloqueo.
4. Enroscar el tornillo de retención del extremo: Vuelva a enroscar el tornillo de retención del extremo.
5. Posicionar: Posicione la placa de elevación en una pieza de trabajo.
6. Sujetar: Accione la palanca de bombeo para sujetar la unidad de elevación en la pieza de trabajo.

### Soltar y fijar las caperuzas protectoras – Así debe proceder

Véase la figura – Suelte las caperuzas protectoras de la placa de elevación y de la placa base tirando de ellas.

Véase la figura – Fije las caperuzas protectoras deslizándolas sobre las placas hasta que encajen en su sitio.

## Mantenimiento y reparación

- Inspeccione el producto con regularidad, al menos cada diez usos, comprobando la ausencia de daños y el perfecto funcionamiento de todas las piezas móviles.
- Un producto dañado no debe seguir utilizándose.
- Proteja el producto contra la exposición prolongada a los rayos del sol, el agua y las heladas.
- Limpie los componentes sucios antes y después del uso.
- En caso necesario, limpie el riel a fondo usando un aceite penetrante (p.ej., WD40®) y un paño de papel. Elimine el aceite penetrante sobrante.

### Sustituir la placa base – véase la figura

Si la placa base está deformada o dañada, debe sustituirla. Esto requiere una nueva placa base y una llave Torx TX20.

1. Tire de la caperuza protectora para soltarla de la placa base.
2. Suelte los tres tornillos de fijación (1) del lado inferior de la placa base (2).
3. Sustituya la placa base.
4. Vuelva a apretar los tres tornillos de fijación (4 Nm).

### Sustituir la placa de elevación – véase la figura

Si la placa de elevación está deformada o dañada, debe sustituirla. Esto requiere una nueva placa de elevación y una llave Torx TX25. Para alcanzar el tornillo de fijación debe retirar la unidad de elevación del riel.

1. Suelte el tornillo de retención del extremo del riel.
2. Mantenga pulsada la palanca de desbloqueo y tire de la unidad de elevación para sacarla del riel.
3. Suelte el tornillo de fijación del lado posterior de la unidad de elevación.
4. Sustituya la placa de elevación.
5. Vuelva a apretar el tornillo de fijación (4 Nm).
6. Vuelva a montar la unidad de elevación en el riel. Debe mantener pulsada la palanca de desbloqueo.
7. Vuelva a apretar el tornillo de retención del extremo.

### Accesorio “Kit de instalación BEYCEPS BEY-IK”

Si la placa de elevación está deformada o dañada, debe sustituirla. Esto requiere una nueva placa de elevación y una llave Torx TX25. Para alcanzar el tornillo de fijación debe retirar la unidad de elevación del riel.

#### Componentes mostrados – véase la figura

1 Adaptador de extensión    2 Riel de extensión

1. Véase la figura    –Tire de la caperuza protectora para soltarla de la placa de elevación.
2. Véase la figura    –Coloque el adaptador de extensión en el riel por encima de la unidad de elevación del producto. Asegúrese de que el adaptador de extensión quede firmemente asentado. No se requiere ninguna sujeción adicional.
3. Véase la figura    –En caso necesario, inserte el riel de extensión en el adaptador de extensión. Preste atención a la orientación del riel de extensión.

## Datos técnicos y límites de carga

<b>Capacidad de elevación</b>	180 kg como máximo con pieza accesoria: 60 kg como máximo
<b>Fuerza de separación usando toda la superficie</b>	180 kg como máximo
<b>Fuerza de sujeción usando toda la superficie</b>	180 kg como máximo
<b>Fuerza de sujeción y fuerza de separación usando la zona aplanada de 3 milímetros</b>	80 kg como máximo
<b>Fuerza de accionamiento de la palanca de bombeo</b>	40 kg como máximo
<b>Altura de elevación con pieza accesoria</b>	400 mm, 620 mm con segundo riel

## Piezas de recambio

Placa base con tres tornillos de fijación
Placa de elevación con un tornillo de fijación
Tornillo de retención del extremo
Caperuza protectora para la placa base
Caperuza protectora para la placa de elevación

## Eliminación

Los aparatos viejos no se deben eliminar con la basura doméstica. Elimine el producto de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con la normativa local vigente. Solicite información a las autoridades locales sobre cómo reciclar correctamente cada uno de los materiales.

## Más información del producto

El siguiente código QR le lleva a la página del producto, en la que se muestra de forma clara toda la información pertinente:

El siguiente código QR le lleva a la búsqueda de piezas de recambio. Si hay piezas de recambio disponibles para su producto, podrá encontrarlos aquí:







## Attrezzo di montaggio a una mano

### BEYCEPS

Nelle presenti istruzioni per l'uso lo "Attrezzo di montaggio a una mano BEYCEPS" viene di seguito denominato "Prodotto" o "Prodotti".

#### Spiegazione dei simboli

	Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
	<b>Pericolo di ribaltamento</b> – in caso di pezzi instabili o troppo pesanti, il prodotto può ribaltarsi.
	<b>Pericolo di schiacciamento</b> – un pezzo sollevato può ferire parti del corpo se scivola giù. L'abbassamento del pezzo può provocare lesioni a parti del corpo.
	Pericolo di schiacciamento – un pezzo sollevato può ferire parti del corpo se scivola giù. L'abbassamento del pezzo può provocare lesioni a parti del corpo.

# Attrezzo di montaggio a una mano

## BEYCEPS

Nelle presenti istruzioni per l'uso lo "Attrezzo di montaggio a una mano BEYCEPS" viene di seguito denominato "Prodotto" o "Prodotti".

### Componenti illustrati – vedere figura

1 Vite terminale di sicurezza	5 Leva di abbassamento graduale	9 Piastra di sollevamento con cappuccio di protezione
2 Gruppo guida	6 Impugnatura fissa	10 Gruppo sollevamento
3 Leva di pompaggio	7 Piastra di base	
4 Leva di rilascio	8 Cappuccio di protezione	

### Uso previsto

- Il prodotto consente di sollevare, allargare e serrare i pezzi entro i limiti di carico specificati nei Dati tecnici.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per installazioni permanenti.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per il fissaggio di carichi durante il trasporto.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per sollevare persone.

### Informazioni per un uso sicuro

- Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso.
- I limiti di carico specificati non devono essere superati.
- L'uso del prodotto è permesso solo su superfici piane e pulite.
- Proteggere i piedi, indossando scarpe antinfortunistiche.
- Proteggere le mani, indossando guanti da lavoro e montaggio.
- L'impugnatura deve essere sempre priva di olio e grasso per evitare di scivolare.
- Non salire sulla leva di pompaggio o sulla piastra di sollevamento.
- Per il sollevamento è permesso, tuttavia, azionare la leva di pompaggio con il piede o a mano senza ausili aggiuntivi.
- Per l'allargamento e il serraggio, il prodotto deve essere azionato solo a mano, senza ausili aggiuntivi.
- Durante il sollevamento, fare attenzione all'equilibrio del pezzo. In caso di squilibri, utilizzare più prodotti e sostenere il pezzo, se necessario.
- Il pezzo da sollevare deve poggiare sempre interamente sulla piastra di sollevamento del gruppo sollevamento.
- Utilizzare il prodotto sempre solo con la vite terminale di sicurezza per evitare che il gruppo sollevamento possa essere sfilato accidentalmente oltre il punto di fine corsa della guida. Svitare la vite terminale di sicurezza solo se si desidera girare il gruppo sollevamento per usare la funzione di serraggio.
- Controllare a intervalli regolari il funzionamento della vite terminale di sicurezza.
- Non lavorare sotto il pezzo sospeso.
- Non aprire il gruppo sollevamento.
- Utilizzare il prodotto solo allo stato originale oppure con gli appositi accessori di BESSEY.
- Usare i due cappucci di protezione in dotazione per proteggere le superfici delicate.
- Usare solo ricambi originali di BESSEY.
- Il prodotto non deve finire nelle mani dei bambini. Le piccole parti non devono essere ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo.

### Preparativi

Prima dell'uso, verificare che il prodotto funzioni accuratamente e non presenti danni.

- Accertarsi che la piastra di base sia piana. Se la piastra di base è visibilmente deformata, è necessario sostituirla.
- Controllare se la piastra di sollevamento è deformata. Se non è più dato l'angolo di 90° rispetto all'intero gruppo sollevamento, è necessario sostituire la piastra di sollevamento.
- Verificare la facilità di azionamento della leva di pompaggio, della leva di rilascio e della leva di abbassamento graduale.
- Verificare che tutti gli elementi avvitati siano saldi in sede.

### Sollevamento – come procedere – vedere figura



#### Attenzione

##### Pericolo di schiacciamento

Un pezzo sollevato può ferire parti del corpo se scivola giù.

- Sostenere il pezzo sollevato.



#### Attenzione

##### Pericolo di ribaltamento

In caso di pezzi instabili o troppo pesanti, il prodotto può ribaltarsi.

- Rispettare i limiti di carico specificati.
- Controllare le dimensioni e il peso del pezzo.
- Sostenere il pezzo sollevato.
- Se necessario, utilizzare più prodotti.

1. Accostare: azionare la leva di rilascio e portare la piastra di sollevamento all'altezza della piastra di base. Spingere le piastre sovrapposte sotto il pezzo fino a quando il pezzo non poggi sul gruppo sollevamento.
2. Sollevare: azionare la leva di pompaggio per sollevare il pezzo. Bloccare: se necessario, sostenere il pezzo.

### Abbassamento – come procedere – vedere figura



#### Attenzione

##### Pericolo di schiacciamento

L'abbassamento del pezzo può provocare lesioni a parti del corpo.

- Per abbassare il pezzo, azionare sempre solo la leva di abbassamento graduale, mai la leva di rilascio.

Azionare ripetutamente solo la leva di abbassamento graduale per abbassare il pezzo gradualmente fino all'altezza desiderata.

### Allargamento – come procedere – vedere figura

1. Accostare: azionare la leva di rilascio per avvicinare le piastre fino alla larghezza approssimativa della fessura tra i due pezzi. Posizionare le due piastre nella fessura.

2. Allargare: azionare la leva di pompaggio per allargare i pezzi.

Vedere figura – in caso di fessure particolarmente sottili, abbassare la piastra di sollevamento sulla piastra di base. L'area appiattita delle piastre deve essere allineata. Se per l'allargamento si usa solo quest'area appiattita, la forza di allargamento è limitata a 80 kg.

### Serraggio – come procedere – vedere figura

Per usare la funzione di serraggio, il gruppo sollevamento deve essere girato di 180°.

1. Rimuovere la vite terminale di sicurezza: svitare la vite terminale di sicurezza.
2. Sfilare il gruppo sollevamento: Tenere premuta la leva di rilascio e sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.
3. Girare il gruppo sollevamento: girare il gruppo sollevamento e farlo scorrere nuovamente sul gruppo guida. Durante questa operazione tenere premuta la leva di rilascio.
4. Fissare la vite terminale di sicurezza: Fissare nuovamente la vite terminale di sicurezza.
5. Accostare: posizionare la piastra di sollevamento su un pezzo.
6. Serrare: azionare la leva di pompaggio per bloccare il gruppo sollevamento contro il pezzo.

### Rimozione e fissaggio dei cappucci di protezione – come procedere

Vedere figura – staccare i cappucci di protezione della piastra di sollevamento e della piastra di base, tirandoli dalle piastre.

Vedere figura – fissare i cappucci di protezione, facendoli scorrere sulle piastre fino a farli innestare.

## Manutenzione e manutenzione preventiva

- Controllare a intervalli regolari – ma almeno dopo dieci utilizzi – l'assenza di danni e il perfetto funzionamento di tutti gli elementi mobili del prodotto.
- Un prodotto danneggiato non deve essere utilizzato più.
- Proteggere il prodotto da un'esposizione prolungata ai raggi del sole, dall'acqua e dal gelo.
- Pulire i componenti sporchi prima e dopo l'impiego.
- Se necessario, pulire accuratamente il gruppo guida, utilizzando esclusivamente un olio penetrante privo di additivi (ad es. WD40®) e un panno di carta. Rimuovere l'olio penetrante in eccesso.

## Sostituzione della piastra di base – vedere figura

Una piastra di base deformata o danneggiata deve essere sostituita. A tale scopo serve una nuova piastra di base e un cacciavite Torx TX20.

1. Sfilare il cappuccio di protezione dalla piastra di base.
2. Svitare le tre viti di fissaggio (1) dalla parte inferiore della piastra di base (2).
3. Sostituire la piastra di base.
4. Riavvitare le tre viti di fissaggio (4 Nm).

## Sostituzione della piastra di sollevamento – vedere figura

Una piastra di sollevamento deformata o danneggiata deve essere sostituita. A tale scopo serve una nuova piastra di sollevamento e un cacciavite Torx TX25. Per accedere alla vite di fissaggio, sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.

1. Svitare la vite terminale di sicurezza sul gruppo guida.
2. Tenere premuta la leva di rilascio e sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.
3. Svitare la vite di fissaggio sul retro del gruppo sollevamento.
4. Sostituire la piastra di sollevamento.
5. Riavvitare la vite di fissaggio (4 Nm).
6. Fare scorrere il gruppo sollevamento nuovamente sul gruppo guida. Durante questa operazione tenere premuta la leva di rilascio.
7. Fissare nuovamente la vite terminale di sicurezza.

## Accessorio "BEYCEPS Installation Kit BEY-IK"

Una piastra di sollevamento deformata o danneggiata deve essere sostituita. A tale scopo serve una nuova piastra di sollevamento e un cacciavite Torx TX25. Per accedere alla vite di fissaggio, sfilare il gruppo sollevamento dal gruppo guida.

### Componenti illustrati – vedere figura

- 1 Adattatore di prolungamento      2 Guida di prolungamento

1. Vedere figura – staccare il cappuccio di protezione della piastra di sollevamento, sfilandola dalla piastra.
- 2. VEDERE FIGURA** – fare scorrere l'adattatore di prolungamento sul gruppo guida e sopra il gruppo sollevamento del prodotto. Accertarsi che l'adattatore di prolungamento sia posizionato accuratamente. Non è necessario un ulteriore fissaggio.
3. Vedere figura – se necessario, inserire la guida di prolungamento nell'adattatore di prolungamento. Prestare attenzione all'allineamento della guida di prolungamento.

## Dati tecnici e limiti di carico

<b>Forza di sollevamento</b>	max. 180 kg con accessori: max. 60 kg
<b>Forza di allargamento con utilizzo a tutta superficie</b>	max. 180 kg
<b>Forza di serraggio con utilizzo a tutta superficie</b>	max. 180 kg
<b>Forza di serraggio e di allargamento con utilizzo dell'area appiattita di 3 millimetri</b>	max. 80 kg
<b>Forza di azionamento sulla leva di pompaggio</b>	max. 40 kg
<b>Altezza di sollevamento con accessorio</b>	400 mm, 620 mm con seconda guida

## Ricambi

Piastra di base con tre viti di fissaggio
Piastra di sollevamento con una vite di fissaggio
Vite terminale di sicurezza
Cappuccio di protezione della piastra di base
Cappuccio di protezione della piastra di sollevamento

## Smaltimento

I dispositivi vecchi non devono essere smaltiti tra i normali rifiuti domestici. Il prodotto deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente, in conformità alle normative locali vigenti. Informarsi presso le autorità comunali sulle modalità di riciclaggio dei singoli materiali.

## Ulteriori informazioni sul prodotto

Il seguente codice QR permette di accedere alla pagina del prodotto che riporta in modo chiaro tutte le informazioni rilevanti:

Il seguente codice QR permette di accedere alla ricerca dei ricambi. Se sono disponibili parti di ricambio per il rispettivo prodotto, si troveranno su questa pagina:



## Enkelhands-montagegereedschap BEY-CEPS

In deze gebruiksaanwijzing wordt „enkelhands-montagegereedschap BEYCEPS“ hierna als „product“ of „producten“ aangeduid.

### Verklaring van de symbolen

	Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
	<b>Kantelgevaar</b> – Bij instabiele of te zware werkstukken kan het product kantelen.
	<b>Beknellingsgevaar</b> – Een opgeheven werkstuk kan lichaamsdelen verwonden als het wegglijdt. Bij het neerlaten van het werkstuk kunnen lichaamsdelen gewond raken.
	<b>Beknellingsgevaar</b> – Een opgeheven werkstuk kan lichaamsdelen verwonden als het wegglijdt. Bij het neerlaten van het werkstuk kunnen lichaamsdelen gewond raken.

# Enkelhands-montagegereedschap BEY-CEPS

In deze gebruiksaanwijzing wordt „enkelhands-montagegereedschap BEYCEPS“ hierna als „product“ of „producten“ aangeduid.

## Afgebeelde componenten – zie afbeelding

- |                           |                          |                                |
|---------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 1 Eindbeveiligingsschroef | 5 Precisieneerlaathendel | 9 Hefplaat met beschermingskap |
| 2 Geleidereenheid         | 6 Starre greep           |                                |
| 3 Pomphendel              | 7 Bodemplaat             | 10 Hefeenheid                  |
| 4 Ontgrendelingshendel    | 8 Beschermingskap        |                                |

## Gebruik conform de voorschriften

- Het product maakt het opheffen, spreiden en spannen van werkstukken mogelijk binnen de in de technische gegevens vermelde belastingsgrenzen.
- Het product mag niet worden gebruikt voor langdurige inbouw.
- Het product mag niet worden gebruikt voor de zekering van lading bij het transport.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het opheffen van personen.

## Informatie voor veilig gebruik


- Lees en neem de gebruiksaanwijzing in acht.
- De vermelde belastingsgrenzen mogen niet worden overschreden.
- U mag het product alleen gebruiken op vlakke en schone ondergronden.
- Bescherm uw voeten door het dragen van veiligheidsschoenen.
- Bescherm uw handen door werk- of montagehandschoenen.
- De handgreep moet altijd olie- en vetvrij zijn om wegglijden te verhinderen.
- U mag niet op de pomphendel of op de hefplaat gaan staan.
- Voor het opheffen mag u de pomphendel echter met een voet of met de hand zonder aanvullende hulpmiddelen bedienen.
- Voor het spreiden en spannen mag u het product alleen met de hand zonder aanvullende hulpmiddelen bedienen.
- Let bij het opheffen op de balans van het werkstuk. Gebruik bij onbalans meerdere producten en ondersteun, indien nodig, het werkstuk.
- Het op te heffen werkstuk moet altijd volledig op de hefplaat tegen de hefeenheid liggen.
- Gebruik het product altijd alleen met de eindbeveiligingsschroef om de hefeenheid niet per ongeluk over het geleidereindpunt te schuiven. Schroef de eindbeveiligingsschroef alleen uit, wanneer u de hefeenheid wilt omdraaien voor de spanfunctie.
- Controleer regelmatig de werking van de eindbeveiliging.
- U mag niet onder het opgeheven werkstuk werken.
- U mag de hefeenheid niet openen.
- Gebruik het product alleen in de originele toestand of met de voorziene toebehorenonderdelen van BESSEY.
- Gebruik de beide in de leveringsomvang inbegrepen beschermingskappen voor de bescherming van kwetsbare oppervlakken.
- U mag alleen originele vervangingsonderdelen van BESSEY gebruiken.
- Het product mag niet in de handen van kinderen terechtkomen. Kleine onderdelen mogen niet worden ingeslikt of in een lichaamsopening worden gestoken.

## Vorbereitung

Controleer het product voor het gebruik op functie en beschadigingen.

- Controleer of de bodemplaat vlak is. Als de bodemplaat zichtbaar verbogen is, moet u de bodemplaat vervangen.
- Controleer of de hefplaat vervormd is. Als de 90°-hoek voor de totale hefeenheid niet meer is gegeven, moet u de hefplaat vervangen.
- Controleer of de pomphendel, de ontgrendelingshendel en de precisieneerlaathendel soepel lopen.
- Controleer of alle geschroefde elementen stevig vastzitten.


## Heffen – Zo gaat u te werk – zie afbeelding

 **Voorzichtig**

**Beknellingsgevaar**

Een opgeheven werkstuk kan lichaamsdelen verwonden als het wegglijdt.

- Ondersteun het opgeheven werkstuk.

 **Voorzichtig**


**Kantelgevaar**

Bij instabiele of te zware werkstukken kan het product kantelen.

- Neem de aangegeven belastingsgrenzen in acht.
- Controleer de afmetingen en het gewicht van het werkstuk.
- Ondersteun het opgeheven werkstuk.
- Gebruik, indien nodig, meerdere producten.

1. Plaatsen: bedien de ontgrendelingshendel en plaats de hefplaat op de hoogte van de grondplaat. Schuif de tegenover elkaar liggende platen onder het werkstuk tot het werkstuk op de hefeenheid ligt.
2. Heffen: bedien de pomphendel om het werkstuk op te heffen. Beveiligen: ondersteun, indien nodig, het opgeheven werkstuk.

## Neerlaten – Zo gaat u te werk – zie afbeelding

 **Voorzichtig**

**Beknellingsgevaar**

Bij het neerlaten van het werkstuk kunnen lichaamsdelen gewond raken.

- Voor het neerlaten van het werkstuk mag u alleen de precisieneerlaathendel bedienen, nooit de ontgrendelingshendel.

Bedien alleen de precisieneerlaathendel meerdere malen om het werkstuk stapsgewijs naar de gewenste hoogte neer te laten.

## Spreiden – Zo gaat u te werk – zie afbeelding

1. Plaatsen: bedien de ontgrendelingshendel om de platen op circa spleetbreedte tussen twee werkstukken samen te brengen. Plaats beide platen in de spleet.
  2. Spreiden: bedien de pomphendel om de werkstukken uit elkaar te spreiden.
- Zie afbeelding – Pomp de hefplaat bij bijzonder smalle voegen tot aan de bodemplaat omlaag. Het afgevlakte gedeelte van de platen moet op één lijn liggen. Wanneer u alleen dit afgevlakte gedeelte gebruikt om te spreiden, is de spreidkracht begrensd op 80 kg.

## Spannen – Zo gaat u te werk – zie afbeelding

Om de spanfunctie te gebruiken, moet u de hefeenheid met 180° gedraaid monteren.

1. Eindbeveiligingsschroef losmaken: maak de eindbeveiligingsschroef los.
2. Hefeenheid afnemen: houd de ontgrendelingshendel ingedrukt en trek de hefeenheid van de geleidereenheid.
3. Hefeenheid omdraaien: draai de hefeenheid om en schuif deze weer op de geleidereenheid. Houd daarbij de ontgrendelingshendel ingedrukt.
4. Eindbeveiligingsschroef bevestigen: bevestig de eindbeveiligingsschroef weer.
5. Plaatsen: plaats de hefplaat tegen een werkstuk.
6. Spannen: bedien de pomphendel om de hefeenheid tegen het werkstuk te spannen.

## Beschermingskappen verwijderen en bevestigen – Zo gaat u te werk

Zie afbeelding – Verwijder de beschermingskappen voor de hefplaat en de bodemplaat door ze van de platen te trekken.

Zie afbeelding – Bevestig de beschermingskappen door ze op de platen te schuiven tot ze vastklikken.

## Onderhoud en instandhouding

- Controleer het product regelmatig – ten minste na 10 keer gebruik – op beschadigingen en probleemloze functie van alle bewegende delen.
- Een beschadigd product mag niet meer worden gebruikt.
- Bescherm het product tegen langdurige zonnestraling, tegen water en tegen vorst.
- Reinig vervuilde componenten voor en na het gebruik.
- Reinig, indien nodig, de geleidereenheid grondig met een kruipolie uitsluitend zonder toevoegingen (bijv. WD40®) en een papieren doek. Veeg de overtollige kruipolie af.

## Bodemplaat vervangen – zie afbeelding

Wanneer de bodemplaat is vervormd of beschadigd, moet u deze vervangen. Hiervoor hebt u een nieuwe bodemplaat en een torx-schroevendraaier TX20 nodig.

1. Trek de beschermingskap van de bodemplaat.
2. Draai de drie bevestigingsschroeven (1) van de onderkant van de bodemplaat (2) los.
3. Vervang de bodemplaat.
4. Draai de drie bevestigingsschroeven weer vast (4 Nm).

## Hefplaat vervangen – zie afbeelding

Wanneer de hefplaat is vervormd of beschadigd, moet u deze vervangen. Hiervoor hebt u een nieuwe hefplaat en een torx-schroevendraaier TX25 nodig. Om bij de bevestigingsschroef te komen, moet u de hefeenheid van de geleidereenheid trekken.

1. Maak de eindbeveiligingsschroef op de geleidereenheid los.
2. Houd de ontgrendelingshendel ingedrukt en trek de hefeenheid van de geleidereenheid.
3. Maak de bevestigingsschroef op de achterzijde van de hefeenheid los.
4. Vervang de hefplaat.
5. Draai de bevestigingsschroef weer vast (4 Nm).
6. Schuif de hefeenheid weer op de geleidereenheid. Houd daarbij de ontgrendelingshendel ingedrukt.
7. Bevestig de eindbeveiligingsschroef weer.

## Toebehoren „BEYCEPS Installation Kit BEY-IK“

Wanneer de hefplaat is vervormd of beschadigd, moet u deze vervangen. Hiervoor hebt u een nieuwe hefplaat en een torx-schroevendraaier TX25 nodig. Om bij de bevestigingsschroef te komen, moet u de hefeenheid van de geleidereenheid trekken.

### Afgebeelde componenten – zie afbeelding

- 1 Verlengingsadapter      2 Verlengingsgeleider

1. Zie afbeelding – Verwijder de beschermingskap voor de hefplaat door deze van de plaat te trekken.
2. Zie afbeelding – Schuif de verlengingsadapter op de geleidereenheid en over de hefeenheid van het product. Let er daarbij op dat de verlengingsadapter stevig vastzit. Er is geen verdere fixering noodzakelijk.
3. Zie afbeelding – Schuif, indien nodig, de verlengingsgeleider in de verlengingsadapter. Let daarbij op de uitlijning van de verlengingsgeleider.

## Technische gegevens en belastingsgrenzen

<b>Hefkracht</b>	maximaal 180 kg met toebehorenonderdeel: maximaal 60 kg
<b>Spreidkracht bij gebruik van het hele oppervlak</b>	maximaal 180 kg
<b>Spankracht bij gebruik van het hele oppervlak</b>	maximaal 180 kg
<b>Spankracht en spreidkracht bij gebruik van het afgevlakte 3-millimeter-gedeelte</b>	maximaal 80 kg
<b>Bedieningskracht bij de pomphendel</b>	maximaal 40 kg
<b>Ophefhoogte met toebehorenonderdeel</b>	400 mm, 620 mm met tweede geleider

## Reserveonderdelen

Bodemplaat met drie bevestigingsschroeven
Hefplaat met een bevestigingsschroef
Eindbeveiligingsschroef
Beschermingskap voor de bodemplaat
Beschermingskap voor de hefplaat

## Afvalverwijdering

Oude apparaten mogen niet via het normale huisafval worden afgevoerd. U moet het product volgens de geldende voorschriften milieuvriendelijk verwijderen. Informeer bij uw gemeente hoe de afzonderlijke materialen moeten worden gerecycled.

## Verdere productinformatie

Via de onderstaande QR-code gaat u naar de productpagina waarop alle relevante informatie overzichtelijk staat vermeld:





Via de onderstaande QR-code gaat u naar onze zoekfunctie voor reserveonderdelen. Als er reserveonderdelen beschikbaar zijn voor uw product, kunt u deze hier vinden:



## Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS

I denne brugsanvisningen betegnes "Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS" efterfølgende som "produkt" eller "produkter".

### Tegnforklaringer

	Læs og følg brugsanvisningen.
	<b>Væltefare</b> – Ved instabile eller for tunge emner kan produktet vælte.
	<b>Klemningsfare</b> – Et løftet emne kan medføre kvæstelser, hvis det falder ned. Legemsdele kan blive beskadiget, når emnet sænkes ned.
	<b>Klemningsfare</b> – Et løftet emne kan medføre kvæstelser, hvis det falder ned. Legemsdele kan blive beskadiget, når emnet sænkes ned.

## Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS

I denne brugsanvisningen betegnes "Enhånds-monteringsværktøj BEYCEPS" efterfølgende som "produkt" eller "produkter".

### Viste komponenter – se billede

1 Endestopskrue	5 Justeringsgreb	9 Løfteplade med beskyttelseskappe
2 Skinneenhed	6 Stift greb	10 Løfteenhed
3 Pumpegreb	7 Grundplade	
4 Løsnegreb	8 Beskyttelseskappe	

### Tilsigtet brug

- Produktet tillader løft, spredning og fastspænding af emner inden for de belastningsgrænser, der er opført i de Tekniske data.
- Produktet må ikke monteres fast.
- Produktet må ikke anvendes til at sikre last under transport.
- Produktet må ikke anvendes til at løfte personer.

### Oplysninger med henblik på sikker brug

- Læs og følg brugsanvisningen.
- De angivne belastningsgrænser må ikke overskrides.
- Produktet må kun anvendes på jævnt og rent underlag.
- Beskyt dine fødder ved at bære sikkerhedssko.
- Beskyt dine hænder med arbejds- eller monteringshandsker.
- Grebet skal altid være fri for olie og fedt, så du ikke glider af.
- Du må ikke stille dig på pumpegrebet eller løftepladen.
- Men ved løft må du betjene pumpegrebet med foden eller med hånden uden yderligere hjælpemidler.
- Ved spredning og fastspænding må du kun betjene produktet manuelt uden ekstra hjælpemidler.
- Pas på, at emnet er i ligevægt, når det løftes. Anvend flere produkter, når emnet ikke er i ligevægt, og understøt emnet om nødvendigt.
- Emnet, der skal løftes, skal altid ligge fuldstændigt på løfteenhedens løfteplade.
- Anvend produktet altid kun med endestopskruen, så løfteenheden ikke utilsigtet skubbes ud over skinnens endepunkt. Skru endestopskruen kun ud, hvis du vil dreje løfteenheden til spændefunktion.
- Kontrollér regelmæssigt endestoppets funktion.
- Du må ikke arbejde under løftet emne.
- Du må ikke åbne løfteenheden.
- Anvend produktet kun i original tilstand eller med de dertil bestemte tilbehørsdele fra BESSEY.
- Anvend de to beskyttelseskapper, der er indeholdt i leveringsomfanget, for at beskytte følsomme overflader.
- Du må kun anvende originale reservedele fra BESSEY.
- Produktet må ikke komme i hænderne på børn. Smådele må ikke sluges eller føres ind i kropsåbninger.

### Forberedelse

Kontrollér inden brugen, at produktet fungerer upåklageligt og ikke er beskadiget.

- Kontrollér, at grundpladen er jævn. Hvis grundpladen er bøjet synligt, skal den udskiftes.
- Kontrollér, om løftepladen er deformeret. Hvis 90°-vinklen i forhold til løfteenheden ikke længere er givet, skal løftepladen udskiftes.
- Kontrollér, at pumpegrebet, løsnegrebet og sænkegrebet er letløbende.
- Kontrollér, at alle skruede elementer sidder godt fast.

### Løfte – Gå frem på følgende måde – se billede

**Forsigtig**

**Klemningsfare**  
Et løftet emne kan medføre kvæstelser, hvis det falder ned.

- Understøt det løftede emne.

**Forsigtig**

**Væltefare**  
Ved instabile eller for tunge emner kan produktet vælte.

- Vær opmærksom på de angivne belastningsgrænser.
- Kontrollér emnets dimensioner og vægt.
- Understøt det løftede emne.
- Anvend om nødvendigt flere produkter.

1. Påsætning: Aktivér løsnegrebet, og kørløftepladen op i samme højde som grundpladen. Skub de to plader, der ligger ovenpå hinanden, ind under emnet, indtil emnet ligger mod løfteenheden.
2. Løfte: Aktivér pumpegrebet for at løfte emnet.  
Sikre: Understøt det løftede emne om nødvendigt.

### Sænke – Gå frem på følgende måde – se billede

**Forsigtig**

**Klemningsfare**  
Legemsdele kan blive beskadiget, når emnet sænkes ned.

- Du må kun benytte sænkegrebet til at sænke værktøjet, aldrig løsnegrebet.

Aktivér kun sænkegrebet flere gange, så emnet trinvis sænkes ned til den ønskede højde.

### Spredning – Gå frem på følgende måde – se billede

1. Påsætning: Aktivér løsnegrebet for at køre pladerne sammen til omtrentlig spaltebredde mellem to emner. Sæt begge plader ind i spalten.
2. Spredning: Aktivér pumpegrebet for at sprede emnerne fra hinanden.

Se billede – Pump løftepladen ned til grundpladen, hvis fugerne er meget smalle.. Pladernes affladede område skal flugte. Hvis du kun anvender dette affladede område til at sprede, er spredkraften begrænset til 80 kg.

### Spænding – Gå frem på følgende måde – se billede

For at anvende fastspændingsfunktionen, skal løfteenheden vendes med 180°.

1. Løsn endestopskruen: Løsn endestopskruen.
2. Trække løfteenheden af: Hold løsnegrebet inde, og træk løfteenheden af fra skinneenheden.
3. Dreje løfteenheden: Vend løfteenheden, og skub den på skinneenheden igen. Hold herved løsnegrebet inde.
4. Fastgør endestopskruen: Fastgør endestopskruen igen.
5. Sæt på: Sæt løftepladen mod et emne.
6. Spænd fast: Aktivér pumpegrebet for at spænde løfteenheden fast på emnet.

### Løsn og fastgør beskyttelseskapper – Gå frem på følgende måde

Se billede – Løsn beskyttelseskapperne på løftepladen og grundpladen ved at trække dem af fra pladerne.

Se billede – Fastgør beskyttelseskapperne ved at skubbe dem på pladerne, indtil de går i indgreb.

### Vedligeholdelse og reparation

- Kontrollér i regelmæssige intervaller, at produktet ikke er beskadiget – som minimum efter ti ganges brug –, og at alle bevægelige dele fungerer upåklageligt.
- Et defekt produkt må ikke længere anvendes.
- Beskyt produktet mod direkte sollys i lang tid, mod vand og mod frost.
- Rengør snavsede komponenter inden og efter brugen.
- Rengør om nødvendigt skinneenheden omhyggeligt med en krybeolie uden tilsætningsstoffer (f.eks. WD40®) og en papirkuld. Tør overskydende krybeolie af.

## Udskifte grundplade – se billede

Hvis grundpladen er deformeret eller beskadiget, skal den udskiftes. Du har hertil brug for en nye grundplade og en torx-skruetrækker TX20.

1. Træk beskyttelseskappen af fra grundpladen.
2. Løs de tre fastgørelsesskruer (1) på undersiden af grundpladen (2).
3. Udskift grundpladen.
4. Skru de tre fastgørelsesskruer fast igen (4 Nm).

## Udskifte løftepladen – se billede

Hvis løftepladen er deformeret eller beskadiget, skal den udskiftes. Du har hertil brug for en nye løfteplade og en torx-skruetrækker TX25. For at komme til fastgørelsesskruen skal du trække løfteenheden af fra skinneenheden.

1. Løs endestopskruen på skinneenheden.
2. Hold løsnegrebet inde, og træk løfteenheden af fra skinneenheden.
3. Løs fastgørelsesskruen på bagsiden af løfteenheden.
4. Udskift løftepladen.
5. Skru fastgørelsesskruen fast igen (4 Nm).
6. Skub løfteenheden på skinneenheden igen. Hold herved løsnegrebet inde.
7. Fastgør endestopskruen igen.

## Tilbehør "BEYCEPS Installation Kit BEY-IK"

Hvis løftepladen er deformeret eller beskadiget, skal den udskiftes. Du har hertil brug for en nye løfteplade og en torx-skruetrækker TX25. For at komme til fastgørelsesskruen skal du trække løfteenheden af fra skinneenheden.

### Viste komponenter – se billede

- 1 Forlængeradapter      2 Forlængerskinne

1. Se billede – Løs beskyttelseskappen til løftepladen ved at trække den af fra pladen.
2. Se billede – Skub forlængeradapteren på skinneenheden og hen BEYCEPS' løfteenhed. Sørg for, at forlængeradapteren sidder godt fast. Der er ikke brug for yderligere fiksering.
3. Se billede – Skub ved behov forlængerskinnen ind i forlængeradapteren. Vær herved opmærksom på forlængerskinnens orientering.

## Tekniske data og belastningsgrænser

<b>Løfteevne</b>	maksimalt 180 kg med tilbehørsdel: maksimalt 60 kg
<b>Spredekraft ved fuld udnyttelse af fladen</b>	maksimalt 180 kg
<b>Spændekraft ved fuld udnyttelse af fladen</b>	maksimalt 180 kg
<b>Spændekraft og spredekraft ved udnyttelse af det affladede 3-millimeter-område</b>	maksimalt 80 kg
<b>Aktiveringskraft på pumpegreb</b>	maksimalt 40 kg
<b>Løftehøjde med tilbehørsdel</b>	400 mm, 620 mm med ekstra skinne

## Reserve dele

Grundplade med tre fastgørelsesskruer
Løfteplade med en fastgørelsesskrue
Endestopskrue
Beskyttelseskappe til grundpladen
Beskyttelseskappe til løftepladen

## Bortskaffelse

Udtjent udstyr må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Du skal bortskaffe produktet miljøvenligt i henhold til de gældende lokale regler. Indhent oplysninger hos kommunen/regionen om, hvordan de enkelte materialer skal genanvendes korrekt.

## Yderligere produktinformationer

Via den efterfølgende QR-kode kommer du til produktsiden, hvor alle relevante oplysninger er opført på en overskuelig måde:





Via den efterfølgende QR-kode kommer du til vores reservedelssøgning. Hvis der findes reservedele til dit produkt, kan du finde dem der:



## BEYCEPS single-handed assembly tool

In this instruction manual, the BEYCEPS single-handed assembly tool is referred to as 'product' or 'products'.

### Explanation of symbols

	Read and follow the instruction manual.
	<b>Risk of tipping over</b> – The product may tip over if the components are unstable or too heavy.
	<b>Risk of crushing</b> – A lifted component can injure parts of your body if it slips. Parts of your body can be injured when the component is lowered.
	<b>Risk of crushing</b> – A lifted component can injure parts of your body if it slips. Parts of your body can be injured when the component is lowered.

# BEYCEPS single-handed assembly tool

In this instruction manual, the BEYCEPS single-handed assembly tool is referred to as 'product' or 'products'.

## Components shown – see image

1 End locking screw	5 Fine lowering lever	9 Lifting plate with protective cap
2 Rail bar unit	6 Fixed handle	10 Lifting unit
3 Pump lever	7 Base plate	
4 Release lever	8 Protective cap	

## Intended use

- The product enables the lifting, spreading and clamping of components within the load limits specified in the technical data.
- The product must not be used for permanent installation.
- The product must not be used to secure cargo during transportation.
- The product must not be used to lift people.

## Information for safe use


- Read and follow the instruction manual.
  - The specified load limits must not be exceeded.
  - The product may only be used on level and clean surfaces.
  - Wear safety footwear to protect your feet.
  - Wear work or assembly gloves to protect your hands.
  - The handle must always be free of oil and grease to prevent slipping.
  - Do not stand on the pump lever or the lifting plate.
  - However, you may operate the pump lever with your foot or by hand without additional aids for lifting.
  - For spreading and clamping, you may only operate the product manually without any additional aids.
  - Pay attention to the component's center of gravity when lifting it. If there is an imbalance, use several products and support the component if necessary.
  - The component to be lifted must always be in full contact with the lifting plate on the lifting unit.
  - Always use the product with the end locking screw to prevent the lifting unit from accidentally being moved beyond the end of the rail bar. Only unscrew the end locking screw if you want to turn the lifting unit upside down for the clamping function.
  - Regularly check that the end stop is working properly.
  - Do not work under the lifted component.
  - Do not open the lifting unit.
  - Use the product only in its original condition or with the accessories provided by BESSEY.
  - Use the two protective caps included in the scope of delivery to protect sensitive surfaces.
  - Use only original BESSEY spare parts.
  - Keep the product out of reach of children.
- Small parts must not be swallowed or inserted into body openings.

## Preparation

Always check the product for proper working order and damage before use.

- Check that the base plate is level. If the base plate is visibly bent, you must replace the base plate.
- Check whether the lifting plate is deformed. If there is no longer an angle of 90° to the entire lifting unit, you must replace the lifting plate.
- Check the pump handle, release lever and fine lowering lever for ease of movement.
- Check that all screwed elements are firmly in place.


## Lifting – proceed as follows – see image


Caution

**Risk of crushing**

A lifted component can injure parts of your body if it slips.

- Support the lifted component.


Caution


**Risk of tipping over**

The product may tip over if the components are unstable or too heavy.

- Do not exceed the specified load limits.
- Check the dimensions and weight of the component.
- Support the lifted component.
- Use several products if necessary.

1. To position: Press the release lever and lower the lifting plate to the height of the base plate. Slide the overlapping plates under the component until the component makes contact with the lifting unit.
2. To lift: Press the pump lever to lift the component.  
To secure: Support the component as required.

## Lowering – proceed as follows – see image


Caution

**Risk of crushing**

Parts of your body can be injured when the component is lowered.

- To lower the component, only press the fine lowering lever; never the release lever.

Press only the fine lowering lever several times to gradually lower the component to the desired height.

## Spreading – proceed as follows – see image

1. To position: Press the release lever to move the plates together to the approximate gap width between two components. Insert both plates in the gap.
  2. To spread: Press the pump lever to spread the components apart.
- See image – For particularly narrow gaps, pump the lifting plate down to the base plate. The flattened areas of the plates must be aligned. If you only use this flattened area for spreading, the spreading force is limited to 175 lbs (80 kg).

## Clamping – proceed as follows – see image

To use the clamping function, mount the lifting unit turned 180°.

1. To remove the end locking screw: Remove the end locking screw.
2. To remove the lifting unit: Hold down the release lever and pull the lifting unit off the rail bar unit.
3. To turn the lifting unit upside down: Turn the lifting unit upside down and slide it back onto the rail bar unit. Hold the release lever down while doing so.
4. To fit the end locking screw: Fit the end locking screw.
5. To position: Place the lifting plate against a component.
6. To clamp: Press the pump lever to clamp the lifting unit against the component.

## Removing and fitting the protective caps – proceed as follows

See image – Remove the protective caps for the lifting plate and the base plate by pulling them off the plates.

See image – Fit the protective caps by sliding them onto the plates until they click into place.

## Servicing and maintenance

- Check the product at regular intervals – at least after ten uses – for damage and the proper function of all moving parts.
- A damaged product must no longer be used.
- Protect the product from prolonged exposure to sunlight, water and frost.
- Clean components before and after use.
- If necessary, thoroughly clean the rail bar unit using only additive-free penetrating oil (e.g. WD40®) and a paper towel. Wipe off any excess penetrating oil.

## Replacing the base plate – see image

Replace the base plate if it is deformed or damaged. You will need a new base plate and a Torx TX20 screwdriver.

1. Remove the protective cap from the base plate.
2. Remove the three fastening screws (1) on the bottom of the base plate (2).
3. Replace the base plate.
4. Retighten the three fastening screws (8.85 inch-lbs (4 Nm)).

## Replacing the lifting plate – see image

Replace the lifting plate if it is deformed or damaged. You will need a new lifting plate and a Torx TX25 screwdriver. Remove the lifting unit from the rail bar unit to access the fastening screw.

1. Remove the end locking screw on the rail bar unit.
2. Hold down the release lever and pull the lifting unit off the rail bar unit.
3. Remove the fastening screw on the rear side of the lifting unit.
4. Replace the lifting plate.
5. Retighten the fastening screw (8.85 inch-lbs (4 Nm)).
6. Slide the lifting unit back onto the rail bar unit. Hold the release lever down while doing so.
7. Refit the end locking screw.

## BEYCEPS Installation Kit BEY-IK accessory

Replace the lifting plate if it is deformed or damaged. You will need a new lifting plate and a Torx TX25 screwdriver. Remove the lifting unit from the rail bar unit to access the fastening screw.

### Components shown – SEE IMAGE

- 1 Extension adapter          2 Extension rail bar
1. See image          – Remove the protective cap for the lifting plate by pulling it off the plate.
  2. See image          – Slide the extension adapter onto the rail bar unit and over the product lifting unit. Make sure that the extension adapter is securely in place. No other fastening is necessary.
  3. See image          – If necessary, slide the extension rail bar into the extension adapter. Ensure that the extension rail bar is aligned correctly.

## Technical data and load limits

<b>Lifting capacity</b>	Maximum 400 lbs (180 kg) With accessory part: maximum 130 lbs (60 kg)
<b>Spreading force with full-surface use</b>	Maximum 400 lbs (180 kg)
<b>Clamping force with full-surface use</b>	Maximum 400 lbs (180 kg)
<b>Clamping force and spreading force when using the flattened 1/8 inch (3-millimeter) area</b>	Maximum 175 lbs (80 kg)
<b>Operating force on pump lever</b>	Maximum 90 lbs (40 kg)
<b>Lever height with accessory part</b>	15 3/4 inches (400 mm), 24 3/8 inches (620 mm) with second rail bar

## Spare parts

Base plate with three fastening screws
Lifting plate with one fastening screw
End locking screw
Protective cap for the base plate
Protective cap for the lifting plate

## Disposal

Old products must not be disposed of in normal household waste. Dispose of the product in accordance with applicable local regulations. Check with your local authority to find out how to recycle the individual materials.

## Further product information:

The following QR code will take you to the product page, where all relevant information is clearly listed:

Use the following QR code to access our spare parts search. If spare parts are available for your product, you can find them there:





Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY.

For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes questions complémentaires, merci de vous adresser à votre distributeur ou à BESSEY.

En el caso de que tuviera preguntas, rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarã inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

Uw leverancier beantwoordt graag uw overige vragen over BESSEY producten.

Yderligere spørsmål besvares gerne af din specialforhandler eller BESSEY.

Om du har ytterligare frågor är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller BESSEY.

Další dotazy vám rád zodpoví váš odborný prodejce nebo firma BESSEY.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub firmą BESSEY.

На прочие вопросы Вам с удовольствием ответят представители авторизованного дилера или фирмы BESSEY.

BESSEY Tool GmbH & Co. KG ■ Mühlwiesenstraße 40  
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany  
Fon +49 7142 401-0 ■ Fax +49 7142 401-452  
E-Mail: [tool-info@bessey.de](mailto:tool-info@bessey.de)

